

## Airmedic se pose à Saint-Jean

**Julien Milot**

**Le 21 juin dernier, sur les coups de 14 h, un hélicoptère de la compagnie de sauvetage Airmedic s'est posé dans la cour arrière du Manoir Mauvide-Genest sous le regard attentif de jeunes et de moins jeunes.**

L'événement de nature promotionnelle avait été organisé par la municipalité de Saint-Jean et chapeauté par la conseillère Chantale Daigle afin de proposer une alternative efficace aux transports d'urgence terrestre et aux limitations qu'on attribue à ces derniers.

Une fois le AgustaWestland 109 GrandNew posé au sol après un atterrissage parfait, la foule a pu s'approcher de l'appareil afin de prendre contact avec le personnel de bord composé de deux pilotes et d'une personne-ressource paramédicale, mais aussi afin d'observer de plus près l'engin ultramoderne et sa configuration intérieure aménagée spécifiquement pour le transport aéroporté d'urgence.

### OFFRIR UN NOUVEAU SERVICE D'URGENCE

Interrogé sur cette initiative, Jean-Claude Pouliot, maire de Saint-Jean, souhaite par cette démarche offrir à sa population un nouveau service de transport d'urgence afin de pallier les délais parfois importants du service ambulancier, particulièrement lors de la saison des pommes, de tempêtes hivernales, de travaux sur le pont ou pour tout autre motif pouvant empêcher l'ambulance d'atteindre sa destination dans des délais raisonnables.

Désirant instaurer le projet sur son territoire, la municipalité de Saint-Jean invitera prochainement sa population à une soirée d'information afin d'obtenir son aval dans le but d'aller de l'avant avec cette démarche. «La population sera consultée et rien ne sera imposé aux citoyens», insiste le maire Pouliot. Si le projet est bien reçu, le service pourrait être offert dès l'automne prochain. Le mode de rémunération du service n'est pas encore définitivement déterminé à ce stade-ci. Toutefois, l'option la plus étudiée consiste en une taxation additionnelle en fonction de la valeur foncière. Ainsi, le coût annuel du service pour une résidence de 250 000\$ serait d'approximativement 55\$ annuellement.

Par cette initiative, le maire Pouliot ne cache pas son souhait de voir la MRC de L'Île-d'Orléans étendre ce service à l'ensemble de la population orléanaise. Les coûts seraient alors moindres pour chaque résidence, soit approximativement 33\$ annuellement pour une résidence de même valeur foncière.



Le AgustaWestland 109 à son arrivée au Manoir Mauvide-Genest

© SYLVAIN DELISLE

### LES AVANTAGES DU SERVICE

Lors d'une conférence de presse organisée sur le site par les organisateurs, le président et chef de la direction d'Airmedic, M. Christian Trudeau, a répondu aux questions posées par les citoyens présents. Ce dernier a notamment fait valoir la rapidité d'intervention de son service : environ 30 minutes entre l'appel d'urgence logé à la centrale d'Airmedic et l'atterrissement sur les lieux d'intervention et seulement 10 minutes pour se rendre à l'hôpital de l'Enfant-Jésus. Ce dernier a aussi insisté sur la présence à bord d'une personne-ressource paramédicale en mesure de prodiguer les premiers soins, ce que ne peuvent faire les ambulanciers. De plus, les citoyens présents ont pu comprendre que le service offert couvre le territoire desservi et non les individus ; ceci rend donc le service disponible à l'ensemble des citoyens, mais aussi aux visiteurs.

### LE AGUSTAWESTLAND 109 GRANDNEW

Propulsé par deux turbomoteurs PW207G de Pratt & Whitney Canada, le GrandNew peut atteindre une

vitesse de 320 km/h et se maintenir en vol avec un seul moteur. Il est équipé pour le vol aux instruments et doté d'un treuil de sauvetage. Il peut donc se déplacer de nuit comme de jour et affronter des conditions climatiques difficiles telles que la pluie, la grêle, le verglas. Cet aéronef peut même se poser dans un champ enneigé puisqu'il est équipé de skis en saison hivernale. Pour se poser, il ne nécessite qu'une surface d'atterrissement d'environ 60 pieds par 60 pieds.

### AIRMEDIC

Airmedic est une compagnie privée fondée en 2012 qui emploie plus de 100 personnes. Elle possède à ce jour plus de 130 entreprises certifiées Airmedic et 76 000 membres. Ses services couvrent tout le territoire québécois à partir des cinq bases où sont répartis les avions et hélicoptères de la compagnie. La base de Québec est située à l'aéroport Jean-Lesage. Depuis sa création, Airmedic a effectué 850 interventions, dont 590, au cours des douze derniers mois.

## Un dépanneur renaît au cœur de Saint-François

**Sylvain Delisle**

**Maude Nadeau et Claude Lemoine, résidants de Saint-François depuis un an, ont inauguré récemment leur nouveau dépanneur. C'est entourés de leurs deux garçons, de membres de leur famille ainsi que d'amis qu'ils ont accueilli les premiers clients au Dépanneur du Quai.**

Dans un local aux poutres ancestrales, on retrouve, outre les classiques tels les pintes de lait et les légumes en conserve, quelques produits plus distinctifs. Ainsi, on dénote un désir de mettre en valeur les produits de l'île. Les bières Molson côtoient donc celles du Pub Le Mitan et l'étagère faisant face à l'entrée abrite de multiples petits pots proposant les saveurs de notre terroir.



Maude Nadeau et Claude Lemoine, devant leur nouveau commerce.

## Phil-tu Patate?

**Sylvain Delisle**

### UN RESTAURANT QUI FAIT JASER

J'aurais dû compter le nombre de fois où l'on m'a parlé de ce nouveau resto au cours du dernier mois. Peut-être que les gens que je fréquente sont plus accros que la moyenne à la poutine, mais je doute que ce soit aussi simple. J'ai plutôt l'impression que Phil-tu Patate?, avec son nom inhabituel, a véritablement été le sujet de plusieurs conversations.

Comme j'ai toujours eu un faible pour le traditionnel mélange de frites, fromage et sauce brune, il ne m'en fallait pas plus pour me porter volontaire pour rencontrer Philippe Deslauriers, le propriétaire de la nouvelle cantine en question.

# Devenir rédacteur en chef

**Sylvain Delisle**

**Mon engagement remonte à ce printemps. Cela fait maintenant plus de deux mois que je suis à l'emploi du journal *Autour de l'île*, à me familiariser avec ce nouveau travail. Pourtant, ce n'est que ce matin, lorsque j'ai demandé à notre graphiste d'inscrire «rédacteur en chef» à côté de mon nom, que tout est devenu plus réel, plus officiel.**

Jusqu'à ce matin, c'était au futur que je conjuguais mon rôle au journal. Plus maintenant. Étrangement, si le futur a disparu de mon langage, il a par contre trouvé refuge dans mes pensées. En tant que rédacteur en chef, je suis dans la position unique d'avoir à décider ce que sera le journal du mois prochain et, encore plus important, ce que seront ceux des prochaines années. Ce futur est fascinant, inspirant et je dois l'avouer encore un peu intimidant.

## UNE ÉQUIPE BIEN PRÉSENTE

Heureusement, la production du journal *Autour de l'île* est le résultat d'un gigantesque travail d'équipe. Lorsque je fais

allusion à l'équipe du journal, j'illustre toujours mon propos en parlant des soupers de Noël. Ils ont toujours représenté une occasion particulière pour moi. Au cours de l'année, on travaille seul, en sous-groupes, en comité ou en conseil. Le soir du souper de Noël, nous sommes une équipe. À aucun autre moment sommes-nous plus nombreux réunis. Dès ma première année d'implication au journal, c'est ce nombre de personnes qui m'a frappé. De vingt-cinq à trente, selon les ans. Ce nombre est le reflet d'un immense travail, mais surtout d'une immense collaboration, chacun offrant un apport essentiel. J'en profite ici pour les remercier de leur travail. J'adresse aussi un merci particulier à Pierre Shaienks pour tous ses conseils et son soutien au cours des derniers mois.

## UN FUTUR DÉTERMINÉ

Lorsque je pense au futur du journal, je songe souvent au mois de juin 2010. C'est le mois où le journal *Autour de l'île* a publié son premier article sur le web. Il y a quatre

ans seulement... c'en est presque irréel. Pour moi, c'est tellement plus que quatre ans. C'est trois visuels différents, 800 articles publiés, 275 000 pages consultées. Quatre années qui me semblent si lointaines, mais qui sont si essentielles.

Personne ne saurait dire exactement quand le processus a commencé et encore moins quand ou comment il se terminera, mais tous les journaux doivent faire face à la même réalité. La transition du papier au web est amorcée. Je ne crois pas que c'est pour demain ni même pour les prochaines années, mais c'est inéluctable et il faudra s'adapter pour demeurer pertinents.

Cela devrait être effrayant, mais je suis optimiste. Ce sont tous les gens que je rencontre à chaque souper de Noël qui me rassurent et me réconfortent sur l'avenir du journal *Autour de l'île*. Je regarde ce qui a été fait sur le web au cours des quatre dernières années avec seulement quelques personnes et je ne peux qu'imaginer ce que nous réaliserons en tant qu'équipe.

L'espace pour cette chronique a été retenu et payé par UNE ÎLE UNE VISION.



## Vous n'auriez pas envie, vous, qu'à l'île d'Orléans ça marche plus rondement?

C'était stimulant, nous y avons cru : on était en 2009, c'était l'opération «Orléans 2020», un vaste chantier d'idées. Il était question de vision d'avenir et de pistes d'action. Beaucoup d'idées ont été brassées, sur l'agriculture, le patrimoine, le tourisme, les affaires... or nous voici en 2014 et qu'est-ce qui a avancé? Qu'est-ce qui a abouti?

Hélas! pas de piste cyclable à l'horizon (ça, à l'île, c'est un objet de concertation depuis 35 ans!), pas de numérotation civique qui aurait du bon sens, et l'entrée de l'île qui nous fait honte depuis toujours et à jamais, on dirait!

Dans le dernier numéro du journal AUTOOUR DE L'ÎLE, madame Andrée Marchand pose la question : «*Cet immobilisme découle-t-il des personnes en place ou de la structure de gestion de notre territoire?*»

Pour UNE ÎLE UNE VISION, le problème ce n'est pas les *personnes en place* : nous prenons pour acquis que nos élus municipaux sont des gens dévoués, qui font de leur mieux avec les outils qu'ils ont. Ce qu'il y a, c'est que l'île, organisés comme on est en six petits gouvernements municipaux, n'est pas *gouvernable*.

Les six administrations municipales de l'île se neutralisent les unes les autres, y compris (et peut-être surtout) au conseil des maires de la MRC.

## Et alors?

Faudrait-il que nos six municipalités fassent plus de concertation, plus d'intermunicipal (loisirs, culture, sécurité incendie, offre touristique, etc.)? Ce ne serait toujours qu'un double emploi avec les structures actuelles : lourd et inefficace.

Lorsque l'île d'Orléans se dotera d'une administration municipale moderne et agissante, un conseil municipal se fera élire avec un projet d'ensemble pour l'île, et un mandat de la population pour faire avancer les choses.

Du même coup – pensons au service de Sécurité incendie – les ressources payées par tous les contribuables de l'île, et appartenant à tous, seront mises où il faut, et alors fini les alarmantes querelles de clocher autour des garages et des camions de pompiers...

**Léo-Paul Desaulniers**,  
président d'Une île, une vision

Ces idées vous intéressent? Écrivez-nous, nous souhaitons en discuter avec nos concitoyens :  
**info@une-ile-une-vision.org**

Pour en savoir plus, ou pour donner votre adhésion au mouvement :  
**http://une-ile-une-vision.org**



Philippe Deslauriers, propriétaire de Phil-tu Patate?

communément appelée la poutine sans «t». C'est d'ailleurs sur ce plat que mon choix s'arrêtera lors de cette visite. Les frites sont croustillantes et la sauce brune excellente, mais ce qui retient mon attention c'est le sauté d'oignons, de champignons et de bacon maison en garniture. Combinaison plus que savoureuse, tout s'agence parfaitement. Avant mon départ, Philippe mentionne qu'on peut demander ses hamburgers «À la Phil» pour goûter à sa combinaison d'assaissements favoris. J'en prends bonne note, mais c'est sans promesse, car la tentation sera forte lors d'une prochaine visite d'opter à nouveau pour une «pouine».

Où : Phil-tu Patate? – 413, chemin Royal, à Saint-François.

Facebook :

[www.facebook.com/PhiltuPatate](http://www.facebook.com/PhiltuPatate)

## Un dépanneur renaît au cœur de Saint-François

### Suite de la une

#### NÉ D'UN BESOIN

Lorsqu'on les questionne pour savoir d'où leur vient l'idée d'ouvrir un dépanneur, les deux propriétaires donnent la même réponse : «on nous l'a demandé.» Il faut dire que depuis qu'un incendie a ravagé le dernier dépanneur qui opérait à Saint-François, en 2009, les résidants et visiteurs devaient se rendre à Saint-Jean ou à Sainte-Famille pour faire leurs emplettes. M. Lemoine raconte qu'à de nombreuses reprises, l'an dernier, des touristes lui ont demandé où ils pouvaient se procurer une bouteille d'eau ou une boisson gazeuse. Ces demandes répétées les ont donc incités à ouvrir boutique sur le chemin du Quai.

#### QUELQUES OBSTACLES

Comme quoi une bonne idée n'est pas toujours suffisante, Mme Nadeau et M. Lemoine ont dû faire preuve de patience et de persévérance afin d'obtenir tous les permis et autorisations nécessaires à l'ouverture de leur commerce. Mentionnons, par contre, la collaboration de la municipalité de Saint-François qui n'hésita pas à faire changer le zonage. Mme Lina Labbé, mairesse, était d'ailleurs présente avec son conjoint lors de l'inauguration. Visiblement très heureuse de la réouverture d'un dépanneur dans sa municipalité, elle souligna, dans son discours, l'importance d'un tel commerce de proximité.

#### UNE NOUVELLE ENSEIGNE

La soirée se termina finalement par le dévoilement, par M. Lemoine, de la nouvelle enseigne. Le Dépanneur du Quai sera ouvert tous les jours, et ce, jusqu'à la mi-novembre.

# Le Paillasson de l'île d'Orléans remporte un autre prix

**Pierre Shaienks**

**Le Paillasson de l'île d'Orléans a remporté le Prix du Public Sélection CASEUS 2014 au Festival des Fromages Fins de Victoriaville, qui s'est tenu du 13 au 15 juin dernier.**

Le Paillasson a été choisi par les festiviers parmi toutes les catégories de fromages présentés par la trentaine de fromageries participantes.

C'est un 2<sup>e</sup> Prix Caseus pour *Le Paillasson* qui avait remporté, l'an dernier, le Prix

du Public lors de 17 étapes de dégustation en marché dans les principaux centres urbains du Québec, pendant les fins de semaine d'avril et de mai 2013.

On peut trouver *Le Paillasson* à la boutique de la fromagerie et dans de nombreux points de vente situés sur l'île d'Orléans et dans la grande région de Québec, ainsi que dans la plupart des autres régions du Québec.



© LUCIE LAPORTE

De g. à d. : Patrick Marsolais, porte-parole du Festival des Fromages fins de Victoriaville, Jocelyn Labbé et Diane Marcoux, copropriétaires de la fromagerie Les Fromages de l'île d'Orléans, Denis Morin, 1<sup>er</sup> vice-président des Producteurs de lait du Québec, ainsi que Gérard de Billy, directeur général du Festival des Fromages Fins de Victoriaville.

## De la crème glacée

Le lundi 16 juin dernier, une dizaine de résidants du centre Alphonse-Bonenfant ont dégusté de délicieuses crèmes glacées à la Chocolaterie de l'Île d'Orléans, à Sainte-Pétronille. Nous voulons remercier Mme Geneviève Noël ainsi que M. Michel Spence d'avoir gracieusement offert cette

collation glacée à chacun des membres du groupe. Nous leur souhaitons un été plein de soleil qui amènera une grande clientèle à leur commerce!

**Annick Gosselin**  
Centre d'hébergement  
Alphonse-Bonenfant

**VOTRE RÉFÉRENCE À L'ÎLE D'ORLÉANS**

***Yves Emond***

Courtier immobilier, Yves Emond inc.

Tél. : **418 666-5050**

Cell. : **418 573-0486**

immobilier@yvesemond.com  
[www.yvesemond.com](http://www.yvesemond.com)

Opinion *gratuite* de la valeur marchande de votre propriété.

**RE/MAX Référence 2000**  
Agence immobilière

3333, du Carrefour, local 250, Québec (Québec) G1C 5R9  
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec Inc.

**TranquilliT**  
RE/MAX

**INITIATIVE DU COMITÉ MOTO**

## Nouveaux panneaux routiers sur l'île

**En juillet, quatre nouveaux panneaux seront installés sur l'île par le ministère des Transports. Leur installation constituait la dernière de diverses actions posées afin de sensibiliser les motocyclistes aux désagréments causés par le bruit de motos non conformes. Vous pourrez apercevoir cette nouvelle signalisation en entrant sur l'île et dans les zones d'approche des villages de Saint-Pierre, Sainte-Pétronille et Saint-Laurent.**

### UNE ACTION CONCERTÉE CONTRE LE BRUIT INTENTIONNEL

Comme le mentionnent Michel Bertrand et Gaétan Gagnon, deux représentants du Comité Moto, ce projet vise les propriétaires de motos non conformes qui choisissent sciemment de faire du bruit. Ils ajoutent que c'est une minorité de motocyclistes qui modifient leur système d'échappement afin de le rendre plus bruyant. Plusieurs motocy-

listes et associations sont d'ailleurs à l'origine de démarches pour enrayer la pollution sonore causée par les motos modifiées.

### SENSIBILISATION DES MOTOCYCLISTES

L'ajout de ces panneaux s'inscrit dans une approche globale. En plus de sensibiliser les intervenants du milieu à la problématique des motos bruyantes, le Comité Moto cherche aussi à conscientiser les propriétaires de moto aux désagréments causés par le bruit excessif. Le comité a d'ailleurs organisé une journée de prévention à cet effet, en juin. À cette occasion, les motocyclistes traversant la municipalité de Saint-Laurent étaient invités à prendre quelques instants afin de discuter avec un bénévole qui les sensibilisait alors au sujet; cette action a été réalisée en collaboration avec la Sûreté du Québec.

© GAËTAN GAGNON

On retrouvera ce panneau sur l'île.

# De nombreuses nouveautés au Parc maritime

**Lucie Lapointe**

**Il pleut abondamment en ce samedi matin du 14 juin, mais cela n'empêche pas quelques courageuses d'inaugurer au Parc maritime le nouveau circuit d'exercices autonomes en compagnie de sa conceptrice, madame Angela Montemiglio.**

Ce circuit se décline sur sept panneaux recto verso sur lesquels sont indiqués les exercices à faire : ainsi, d'un côté on développe la force et de l'autre, la souplesse. Ils sont répartis sur tout l'espace du parc, face au fleuve et dans la Forêt des Lisses ; aucun appareil n'est utilisé, uniquement le mobilier du parc : banc, lisse ou escalier. Madame Montemiglio souligne que chacun est libre de suivre le parcours comme il le désire. On peut d'abord faire les sept exercices développant la force et ensuite ceux favorisant la souplesse ou alterner l'un et l'autre. Elle ajoute qu'il n'est pas défendu de jogger entre les différents panneaux. C'est ça, l'idée du parcours autonome. Les panneaux s'intègrent bien au décor du site, ils sont vivants, mais sobres et les explications sont claires, facilitant l'exécution des mouvements. Le circuit s'ajoute bien sûr aux activités déjà proposées aux visiteurs, mais il a d'abord été conçu pour la population locale et a été financé par le pacte rural.

Madame Karine Vachon Soulard directrice générale du parc invite donc la population à venir s'entraîner dans un cadre enchanteur, et ce, à n'importe lequel moment de la journée, en tout début de matinée ou même au coucher de soleil.

## AUTRES NOUVEAUTÉS

D'autres nouveautés s'ajoutent à la programmation du parc cette année et madame Vachon Soulard est heureuse des nouvelles activités créées en partenariat avec des organismes du milieu, dont BLEU, le Regroupement des artistes et artisans d'art de l'île d'Orléans. Du 12 juin au 13 octobre vous pourrez admirer vingt-trois voiles déployées dans la Forêt des Lisses, chacune représentant une œuvre créée par un artiste de l'île ; elles sont tendues sur les troncs des arbres, elles sont spectaculaires et s'intègrent merveilleusement au site.

Le 5 juillet, la Fête du nautisme, mouvement provincial parrainé par l'Association maritime du Québec, sera soulignée au parc, en collaboration avec le Club nautique île de Bacchus, par diverses activités maritimes (atelier de fabrication de cordage, montage de bateaux à partir de bardeaux de cèdre, parade de bateaux et souper hot-dog au Club nautique).

De plus, autre nouveauté : trois soirées



© LUCIE LAPOINTE

Malgré la pluie, certaines n'ont pas hésité à essayer le nouveau circuit vitalité

cinéphiles se greffent à la programmation, les vendredis 18 et 25 juillet et 1<sup>er</sup> août, avec la présentation de films à caractère insulaire, en plein air ou sous le chapiteau, donc beau temps, mauvais temps.

À côté de ces nouveautés, on retrouve les incontournables, dont la Journée des artistes et artisans de l'île d'Orléans, le 12 juillet, la Fête de Saint-Laurent,

le 10 août, la Journée de la culture, le 28 septembre et la Fête de la citrouille, le 12 octobre, en plus des diverses expositions temporaires et, bien sûr, l'exposition permanente Je, tu...île. Une programmation dynamique et des activités variées auxquelles toute la population de l'île est conviée.

# L'ABIO en expansion

**Nicole Bédard**

L'Association bénévole de l'île d'Orléans, qui fête ses 25 ans d'existence en 2014, a connu une année fructueuse tant sur les plans organisationnel et financier que sur celui du nombre de services rendus à la population de l'île. Voilà ce que les bénévoles de l'ABIO ont pu constater lors de leur assemblée générale annuelle qui se tenait le 12 juin dernier, à la salle municipale de Saint-Pierre.

Une coordonnatrice adjointe a dû être embauchée pour répondre à l'augmen-

tation des demandes de services et au besoin de consolidation de l'organisme. Il s'agit de Marie-Claude Dupont qui partage le travail avec Claire Beaulé, coordonnatrice, depuis février dernier ; elle assure une présence au bureau du lundi au vendredi. Une dizaine de nouveaux bénévoles ont répondu à l'appel représentant une relève appréciée, mais encore insuffisante. À ce jour, l'association peut compter sur une quarantaine de bénévoles qui travaillent soit à l'administration soit à l'exécution de tâches variées

dans les divers comités et services offerts.

Sur le plan financier, l'association a pu compter sur une augmentation de la subvention accordée dans le cadre du Programme de soutien aux organismes communautaires de l'Agence de la Santé et des Services sociaux. Cette bonification devrait lui permettre de faire face à l'augmentation de 117% des demandes de service, d'engager une deuxième employée à temps partiel et d'améliorer l'accessibilité et l'aménagement de ses locaux.

## DES CHIFFRES ÉLOQUENTS ET DES BESOINS CRIANTS

Les demandes de services au cours de cette année se chiffrent à 1 744 comparativement à 815, l'an dernier. 78 résidants

provenant de toutes les municipalités de l'île ont eu recours à l'ABIO. Ils ont reçu les services suivants : 502 transports sans accompagnement, 119 transports avec accompagnement, 1 031 repas par le biais de la popote roulante, 79 visites d'amitié, 12 gardiennages répit et un dépannage.

Ces services étant tous prodigues par des bénévoles, l'ABIO a un besoin urgent de recrues, particulièrement pour le transport avec ou sans accompagnement à des rendez-vous médicaux. Un remboursement des frais de kilométrage est offert par l'association.

Pour information, pour une demande de services ou pour offrir de son temps, on peut composer le 418 828-1586, visiter le site [www.abiorleans.ca](http://www.abiorleans.ca) ou s'adresser à [info@abiorleans.ca](mailto:info@abiorleans.ca)



Des membres du C.A. de l'ABIO, de g. à dr.: Claire Beaulé coordonnatrice, Andrée Fiset, administratrice, Pierre Perrault, président, Francine Grisé, administratrice, Marie-Claude Dupont, coordonnatrice adjointe, et Suzanne Savard, trésorière. Absents de la photo : André Toupin, administrateur, Viviane Daigle, administratrice.

**BMR agrizone**

## CENTRE DE RÉNOVATION R. LÉTOURNEAU INC.

- Service courtois et rapide
- Portes, fenêtres de bois et de PVC
- Peinture SICO
- Prix COMPÉTITIFS
- Matériaux de construction (estimation par ordinateur gratuite)
- Estimation gratuite à domicile (portes, fenêtres, tôle, revêtement)
- Plomberie et électricité

1732, chemin Royal, St-Jean I.O.

Tél. : 829-2952 / 829-3598

LIVRAISON (CAMION GRUE 50')

# Le Manoir Mauvide-Genest fait renaître l'Apothicaire

Nicole Bédard

À Saint-Jean, île d'Orléans, le 21 juin dernier, le Manoir Mauvide-Genest a inauguré sa nouvelle boutique, *L'Apothicaire*, en présence de membres de la Société de développement de ce manoir du régime seigneurial français. La réalisation de ce projet s'inspire de l'histoire de Jean Mauvide, premier propriétaire de ce bâtiment qui était lui-même chirurgien et apothicaire.

La mission de l'apothicaire était de préparer et de vendre des médicaments ou drogues aux malades. On recueillait des herbes ou autres éléments de la nature pour les fabriquer. On disposait également d'une pièce de la maison pour les vendre. C'est ce que l'on a reproduit au manoir. En entrant dans la boutique *L'Apothicaire*, on retrouve sur les tablettes non pas des médicaments, mais plutôt différents produits du terroir, tels que confitures aux petits fruits, gelées, sirop d'érable, beurre de rhubarbe, de pommes ou d'érable, miel à la lavande, vinaigrette aux herbes, herbes séchées en sacs, biscuits au gruau et autres.

Tous ces produits ont été confectionnés avec des ingrédients représentatifs de l'ancienne époque. Ils proviennent de commerçants de Saint-Jean qui les ont concoctés exclusivement pour la boutique *L'Apothicaire* du manoir. De plus, on offre des paniers à pique-niques bien remplis, per-

mettant aux passants de se délecter de bon pain accompagné de fins mets d'ici. Que dire du charme de ce lieu paisible, en bordure du Saint-Laurent, qui s'ajoute au plaisir de bien se nourrir!

## LE MANOIR MAUVIDE-GENEST OUVERT À L'ANNÉE

Vincent Paris, président de la Société de développement du Manoir Mauvide-Genest, tient à informer la population qu'il est possible de réserver une ou des pièces du Manoir pour différentes occasions (célébration, mariage, party des Fêtes, réunion), et, ce, tout au long de l'année. L'été, les locaux sont disponibles à compter de 18 h. Il rappelle également que le dimanche, les gens de l'île sont invités à visiter gratuitement le manoir en présentant une preuve de leur lieu de résidence. Cependant, les non-résidants qui les accompagnent ne peuvent bénéficier de cet avantage. Les heures d'ouverture sont de 10 h à 17 h 30 pendant toute la saison estivale.

Raymond Létourneau, membre de la société, invite les gens de l'île à se réapproprier le manoir, à utiliser non seulement le bâtiment, mais aussi le vaste terrain qui l'entoure et qui permet d'y installer une grande tente pour des célébrations. Le Manoir Mauvide-Genest est situé au 1451, chemin Royal, à Saint-Jean. Pour information : 418 829-2630.



© NICOLE BÉDARD

De g. à dr. : Léonard Arsenault, jardinier, Vincent Paris, président de la Société de développement du Manoir Mauvide-Genest et propriétaire de la confiserie Tigidou, Claude-Olivier Guay, coordinateur, France Gagnon, administratrice à la Société de développement du Manoir Mauvide-Genest et propriétaire de Cass'Isle, lors de l'inauguration de L'Apothicaire.

# Tournage du court métrage *La grande braque*

Lucie Lapointe

Quatre voleurs un peu maladroits décident de faire un vol à la Honey Bank. Toutefois, les policiers rôdent aux alentours ; mais ils doivent s'engager à la poursuite d'un automobiliste en excès de vitesse. Les quatre escrocs se lancent donc à l'assaut de la banque. Réussiront-ils leur coup ? Je ne saurais vous le dire, car les scénaristes gardent secret le dénouement du film.

Thomas Rodrigue, Ludovic Fleury, Carl Emmanuel Blanchet et Maxime Ross ont écrit le scénario de ce court métrage tourné dans les locaux et le stationnement de la salle communautaire de Saint-Laurent, les 5 et 6 juillet dernier. Les trois premiers auteurs sont coréaliseurs du film qui est produit par la boîte de production Eclectik, lancée également par le groupe. Ils sont soutenus par la coopérative SPIRAFILM.

Ils espèrent présenter leur court métrage au Festival de cinéma de la Ville de Québec lors de l'édition 2015. Tous les quatre résident à Québec et ont étudié en cinéma et en théâtre ; parallèlement à ce tournage, ils travaillent à un nouveau film présentement à l'étape de préproduction. Ils soulignent qu'il y a une communauté de cinéma bien vivante à Québec et leur ambition est de vraiment créer un pôle cinématographique spécifique à la région.



© LUCIE LAPONTE

Thomas Rodrigue, Ludovic Fleury, Carl Emmanuel Blanchet et Maxime Ross, les auteurs du scénario de ce court métrage tourné à Saint-Laurent.

## Les Excavations Richard Gosselin Inc.

ENTREPRENEUR EN TERRASSEMENT

À votre service depuis plus de 25ans

POUR L'INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES, VOUS POUVEZ COMPTER SUR NOTRE PROFESSIONNALISME ET SUR NOTRE SAVOIR-FAIRE.

NOUS VOUS CONSEILLERONS UNE INSTALLATION SELON VOS BESOINS.

Vente et installation de fosses septiques

Installateur  
**Ecoflo**® SYSTÈME **ENVIROSEPTIC** **BIONEST**  
Incorporé à l'environnement™

POUR NOUS LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

EST UNE VALEUR TRÈS IMPORTANTE

- PROTECTION DES BERGES
- DRAINAGE AGRICOLE, FOSSE
- TRANSPORT DE TERRE, SABLE ET GRAVIER
- RACCORD D'ÉGOUT SANITAIRE ET PLUVIAL

- TERRASSEMENT
- LAC ARTIFICIEL
- FONDATION

### ÉQUIPEMENTS

- PELLE HYDRAULIQUE
- MINI-EXCAVATRICE
- PÉPINE SUR ROUES
- PETIT ET GROS BULDOZER
- CAMION 10 ROUES



**418 829-3136**

110, CHEMIN ROYAL, SAINT-LAURENT I.O. G0A 3Z0

FAX : 418 829-0326

Licence RBQ: 1856-4716-00

# Succès de la consultation sur la politique familiale et des aînés

Le 13 juin dernier prenait fin la consultation publique organisée par les comités PFM et MADA visant à mieux connaître les besoins des familles et des aînés dans les six municipalités de la MRC. Plus de 400 questionnaires ont été remplis par les citoyens et, à ce jour, une quarantaine d'entrevues ont été effectuées auprès de responsables d'organismes ou d'entreprises offrant des services à la population. La période estivale permettra à la coordonnatrice, Mme Mélanie Germain, de procéder à l'analyse des données afin que dès la fin août les membres des deux comités puissent travailler à identifier les mesures prioritaires à mettre en place pour chaque municipalité. Le portrait diagnostic présentant la synthèse des données sera déposé à la MRC au début de l'automne prochain.

Les membres des comités et la coordon-



natrice tiennent à remercier chaleureusement tous ceux qui se sont impliqués dans la démarche : votre collaboration donne tout son sens à la démarche et permettra de concevoir des plans d'action à la fois réalistes et pertinents. Félicitations aux gagnantes des prix de participation, Mmes Nathalie Vézina et Marie Picard, qui ont gagné chacune un chèque-cadeau de 100\$.

## SAINTE-PÉTRONILLE

### Volet patrimonial des Fêtes du 140<sup>e</sup>

**Le samedi 9 août prochain, dans le cadre des activités soulignant les fêtes du 140<sup>e</sup> anniversaire de Sainte-Pétronille, nous invitons la population à venir découvrir le cinquième volet des célébrations, soit celui qui explore le patrimoine historique du village.**

À cette occasion, monsieur Robert Martel, coauteur du livre *À la Prove de l'île d'Orléans : le village de Sainte-Pétronille*, vous servira de guide. Deux circuits pédestres, non identiques, racontant l'histoire de ce beau lieu vous dévoileront les secrets et beautés du village. Remis au dimanche 10, en cas de pluie.

Pour agrémenter ces circuits patrimoniaux historiques, vous trouverez, tout au long des parcours, des photos prises par monsieur Daniel B. Guillot, coauteur du livre cité plus haut. S'y ajouteront des photos d'archives, collection de Yves-André Beaulé, chroniqueur de la revue

de la Société d'histoire de la Côte-de-Beaupré et de l'île d'Orléans.

Le premier parcours aura pour thème : *Beaulieu, le village du bout de l'île*. Départ à 14 h, à l'entrée de la promenade Horatio-Walker (en face de la chocolaterie).

Le deuxième parcours sera intitulé : *Un siècle de grande villégiature*. Départ à 15 h 30, au quai de Sainte-Pétronille, voisin de l'Auberge La Goéliche.

Durée de chaque parcours : une heure trente. L'activité est gratuite.

Nous vous demandons de bien vouloir vous garer aux stationnements publics situés au Centre communautaire Raoul-Dandurand (angle chemin du Bout de l'Île et rue de l'Église), aux abords de l'église ou au quai.

**Yves-André Beaulé, responsable Comité organisateur des Fêtes du 140<sup>e</sup> de Sainte-Pétronille**

**JESSICA SHEEDY**  
architecture

TECHNOLOGIE PROFESSIONNEL EN ARCHITECTURE  
**Plan professionnel avec visualisation du projet en 3D.**  
Projets d'agrandissements, de constructions neuves ou de rénovation.

418 265-9296

MEMBRE DE L'ORDRE DES TECHNOLOGIES PROFESSIONNELLES DU QUÉBEC

[www.architecturejessica.com](http://www.architecturejessica.com)

**DECTRONIQUE**  
**INFORMATIQUE**

ORDINATEURS \* COPIEURS \* LOGICIELS \* RÉSEAUX

Détailleur autorisé Acomba  
(comptabilité pour entreprises)

1000, boul. du Parc-Technologique, bureau 102  
Québec (Québec) G1P 4S3  
Tél. : 418 650-6667 FAX : 418 650-6116  
Courriel : [jmf@dectronique.qc.ca](mailto:jmf@dectronique.qc.ca)

À votre service depuis 1984

COMPTABILITÉ ACOMBA & COMMERCE ÉLECTRONIQUE  
Informez-vous dès maintenant.

Jean-Marc Ferland, président

Dépôt de service à Saint-Pierre : 828-2070

# La Promenade artistique remporte un vif succès

**En plus de la beauté de ses paysages et de son architecture, la poésie et les arts visuels agrémentent maintenant le chemin du Bout de l'Île.**

Au début du siècle dernier, au côté de villégiateurs en quête d'air sain, Horatio Walker et ses amis artistes fréquentaient Sainte-Pétronille à la belle saison. Ils ont fait la renommée des lieux comme village touristique et culturel.

La Promenade artistique ravive cette vocation du village et rétablit les ponts entre le public et l'art actuel. Venez découvrir toute cette beauté en parcourant les 29 points du circuit. Consultez le plan du circuit aux endroits suivants : au Centre communautaire Raoul-Dandurand, sur le quai et sur la rue Horatio-Walker, ainsi que dans les différents commerces.

**Violette Goulet**

## AÎNÉS DE SAINT-PIERRE

### Vive les vacances!

Nous sommes en vacances jusqu'au 9 septembre. Profitez-en et surtout, prenez du temps pour vous : lecture, visites et même juste admirer notre belle nature.

#### ACTIVITÉS À VENIR

Le 19 août à 15 h 30 : minigolf, rue Seigneuriale, et souper.

Le 9 septembre : voyage à Lac-Mégantic, incluant visites et deux repas. Coût : 119 \$.

#### COURS

Les inscriptions pour les cours d'informatique (ordinateur) Windows 7 et 8 se poursuivent tout l'été. Ces cours seront donnés l'automne prochain à la Villa des Bosquets, à Saint-Pierre, les jeudis de 13 h à 16 h, sur une période de 15 semaines. Coût : 25 \$.

## Marché aux puces en septembre au Parc maritime

Le Parc maritime de Saint-Laurent vous invite à vider votre grenier lors des Journées de la culture, le 28 septembre prochain. Tout au long de la journée du 28 septembre, de 10 heures à 17 heures, venez vendre vos articles au marché aux puces du Parc maritime de Saint-Laurent

tout en savourant café, chocolat chaud et biscuits, servis gratuitement. Lors de cette journée, l'accès sur le site est gratuit.

Réservez une table au coût de 15 \$, avant le 19 septembre, au 418 828-9672.

**Karine Vachon-Soulard**  
directrice générale

Dr Sophie Turcotte d.m.d  
Dr Hugues Martin Gagnon d.m.d  
Chirurgiens dentistes

1201, boul des Chutes  
Québec (Québec) G1E 2G3  
T. 418 661.4868

Urgence 7 jours

**Club de Golf Orléans** *Le plus ancien parcours en Amérique du Nord*

Terrain en excellente condition, ouvert depuis le 17 mai  
Lundi au jeudi : 9 trous : 23\$ - 18 trous : 37\$  
Vendredi au dimanche et jours fériés : 9 trous : 25\$ - 18 trous : 37\$  
Ces prix sont en vigueur depuis le 18 mai.

**TARIFS SPÉCIAUX À PARTIR DE 14 H!**

POUR INFORMATIONS OU RÉSERVATION : 418 828-2269 | [www.golforleans.com](http://www.golforleans.com)

## Sécurité incendie

# UN COUP DE GUEULE SALUTAIRE

**Normand Gagnon**

Le 2 juin 2014, le conseil municipal de Saint-Jean adoptait à l'unanimité une résolution dans laquelle il disait son intention de se retirer de la dernière entente intermunicipale portant sur le plan d'entraide mutuelle pour la protection incendie de même que du schéma de couverture de risques incendies (SCRI). Du même coup, la municipalité se disait prête à réintégrer le SCRI sur la base d'une nouvelle entente à mettre en place. La résolution était justifiée par une série de «considérants» dont certains sont repris ici.

### LA NATURE DU PROBLÈME

Actuellement, en vertu des ententes, les municipalités, qu'elles soient dotées ou non d'un service incendie - Sainte-Pétronille et Saint-François n'en possèdent pas - doivent assumer ensemble, au prorata de

leur valeur foncière respective, les coûts d'immobilisation et de fonctionnement du service collectif sans avoir de prise directe sur l'ensemble des budgets alloués et des dépenses, ces éléments étant du ressort des municipalités. Cette façon de fonctionner aurait pour effet de priver les municipalités, certaines plus que d'autres, d'un droit de regard et de décision sur les sommes à payer pour le service en plus d'encourager certaines d'entre elles à effectuer des dépenses jugées superflues par les autres, ce qui annulerait les effets positifs d'économie espérés par la mise en commun.

Cette situation, pourtant jugée aberrante par d'autres maires et conseillers municipaux, n'avait pas, jusqu'ici, été dénoncée avec autant de force que celle déployée par Saint-Jean. Le maire actuel de Saint-

Pierre, Sylvain Bergeron, n'avait-il pas, au cours de la dernière campagne électorale municipale, souligné le problème et dit son engagement à le résoudre en déclarant que «c'est un non-sens [...] que des décisions se prennent localement sur la base des besoins particuliers des casernes alors que la facture est répartie à l'ensemble des municipalités de la MRC.»

### DES SOLUTIONS?

De toute manière, plusieurs élus reconnaissent maintenant que le coup de gueule de Saint-Jean est plutôt salutaire en ce sens qu'il a provoqué la réouverture d'ententes souffrant de nombreux vices ou omissions. Les discussions actuellement menées en vue de résoudre le problème vont bon train, selon le maire de Sainte-Pétronille, Harold Noël, et il semble que les solutions

à l'étude vont dans le sens de l'argumentaire des élus de Saint-Jean, à savoir, notamment :

- La détermination et le contrôle du budget par le conseil des maires (MRC);
- Un contrôle plus rigoureux des dépenses avec des seuils fixés préalablement pour les équipements et les immeubles, seuils au-delà desquels le conseil des maires devra donner son aval;
- Un mandat élargi de la coordonnatrice du comité de suivi en lui confiant la gestion financière du poste sécurité incendie.

Si tout va bien et si Dieu le veut...

## Marché aux puces du Parc des Ancêtres

Pour une quatrième année consécutive, la Fondation François-Lamy prépare un marché aux puces qui aura lieu les 9 et 10 août prochain, de 9 h à 16 h. Les recettes amassées par l'entremise de cet événement serviront à l'entretien du Parc des Ancêtres-de-l'île-d'Orléans, véritable lieu de détente, de rassemblement et de commémoration.

Dans le but de léguer aux générations actuelles et futures un espace collectif auquel les habitants de l'île d'Orléans pourront s'identifier et dont ils pourront être fiers, la fondation s'occupe du Parc des Ancêtres-de-l'île-d'Orléans; situé sur les terrains de la Maison de nos Aïeux, c'est l'un des rares parcs publics à l'île.

Si certains d'entre vous désirent faire don de meubles, livres et autres objets, sachez que la Fondation François-Lamy les accepte toujours.

En cas de pluie, l'événement sera remis aux 16 et 17 août.

Information : 418 829-0330 ou [maisonsaieus-drouin@bellnet.ca](mailto:maisonsaieus-drouin@bellnet.ca)

**Claire Cousson,  
coordonnatrice adjointe**



## Rencontres d'information sur les catéchèses familiales

Vous êtes invités aux activités et catéchèses qui seront offertes à l'île d'Orléans à compter de septembre 2014. Elles vous aideront, vous et votre enfant, à grandir dans la foi, en découvrant Jésus et les premières communautés chrétiennes qui ont transmis son Évangile.

Vous y apprendrez des récits bibliques et deviendrez, à votre tour, des «Veilleurs de l'Histoire», comme l'indique le thème des catéchèses.

Les catéchèses se donneront une fois par mois. Selon votre horaire, vous pouvez choisir l'une des trois journées suivantes : le dimanche ou le mercredi au presbytère de Saint-Pierre, et le mardi au sous-sol de la sacristie de l'église de Saint-Laurent.

Si votre enfant est prêt à vivre l'un des sacrements d'initiation à la vie chrétienne (pardon, eucharistie et confirmation), il



Des familles rassemblées avec Louis-Marie Pouliot (à gauche), lors d'une catéchèse à Saint-Laurent.

pourra se préparer pendant l'année et le vivre au printemps.

Pour en savoir davantage sur la catéchèse familiale et les sacrements d'initiation à la vie chrétienne, je vous invite à l'une des rencontres d'information qui auront lieu le dimanche 24 août prochain

à 10 h, à l'église de Saint-Pierre, ou le mardi 26 août prochain à 19 h, à l'église de Saint-Laurent.

**Line Belleau, agente de pastorale  
Comité de l'éducation de la foi de l'île d'Orléans**

## LA GARANTIE D'ORIGINE DE VOTRE VÉHICULE ARRIVE À ÉCHÉANCE OU EST TERMINÉE ?



## Bonne nouvelle...

Rendez-vous chez Bilodeau Chevrolet Buick GMC lors de votre prochain changement d'huile, demandez l'additif BG et obtenez une extention de garantie moto propulseur BG à vie !

Pour y adhérer vous n'avez qu'à entretenir votre véhicule chez Bilodeau, et ce, *peu importe la marque*.

**INFORMEZ-VOUS sur cette garantie BG gratuite**



Concessionnaire autorisé pour l'entretien de tous véhicules  
**SAAB**

9641, boul. Ste-Anne, Ste-Anne-de-Beaupré  
**418 827-3773**  
[www.bilodeauautos.ca](http://www.bilodeauautos.ca)

# L'exposition BLEU *dévoile* au Parc maritime de Saint-Laurent

## Normand Gagnon

## CES ARTISTES QUI POSENT LES REPÈRES DE L'AVENTURE HUMAINE

Il y a bien des manières de raconter des histoires, de raconter l'Histoire. Mais quand cette histoire est la nôtre, le récit peut devenir touchant au point, parfois, de nous émouvoir profondément. Et si, de plus, elle nous est présentée par des artistes, s'ajoute à l'émerveillement l'expérience de la complexité humaine et de la multiplicité des regards. C'est à cette expérience que nous convie l'exposition BLEU dévoile durant tout l'été au Parc maritime de Saint-Laurent.

## CLINS D'ŒIL SUR LES ŒUVRES PRÉSENTÉES

Avec *Tous les bleus du fleuve*, Pascale Scalabrin nous amène à reconstruire le sens univoque de la couleur de l'eau en nous présentant une palette aquatique ouverte qui force à renouveler un vocabulaire chromatique devant désormais composer avec les algues et les herbes.

Arthur Plumpton, lui, a planté ses deux chaises anciennes au beau milieu du champ comme pour nous rappeler, sourire en coin, que le monde ne s'est pas fait d'un coup, ce matin.

*Ma boulaine blanche*, d'Anne Gourdeau-Borgeat, extraordinaire lacis en teintes de gris, ne montre-t-elle pas une inventivité de la nature qui n'a rien à envier aux plus étonnantes des fractals?

Anne-Yvonne Jouan a su rendre, à l'aide d'une image sobre, dépouillée, mais très expressive, tout l'espoir du petit homme aspiré par le large... qui devien-

dra plus tard marin puis capitaine

Dans *Le fleuve tranquille à Saint-Jean*, Cathy Lachance nous invite à son tour près du fleuve, les pieds sur les crans, le regard portant loin, mais prenant bien soin d'englober notre coin de terre. L'observateur attentif - ou inspiré - entendra peut-être les échos lointains de la chanson *Le ciel se marie avec la mer*.

Philippe Pallafray nous présente un étrange objet avec le 7 en énigme, *La porteuse de toit*. La «chose à facettes», on le suppose, attend son heure pour nous éblouir de ses jeux de lumière réfractée sur le rideau azur de la scène.

Bernard Desmeules se fait conteur et prête à la pierre le sens de la parole. Une parole riche en couleurs qui ne nous épargne ni les perles, ni l'ironie, ni les références à l'histoire. «Les pieds sur la bavette du poêle qui leur donnait la chaleur d'écorce [...] ; ils chantaient les hymnes à la mer et dansaient sur les pas de leurs ancêtres.»

*L'aube turquoise*, de Monica Vallée, avec le charme de la belle époque et ce jeu de couleur passant du roux au turquoise, acquiesce à Arthur P. en représentant cet enfant qui nous ramène à la durée, au passage, à la courte vie des humains plongés dans d'immuables paysages.

Plus loin, c'est le *Temps des fraises*, de Chantal Gingras, véritable éloge à la vie, festif et enjoué, où l'art naïf réussit comme il se doit, à nous émerveiller tout en faisant remarquer au passage que nous sommes du pays de la fraise et des beaux villages fleuris.

En un tel lieu, nous ne pouvions nous priver de *Moka*, fidèle et doux compagnon. C'est du moins ce que Josée Beauregard nous laisse entrevoir dans cette représentation faite de sérénité et de tendresse.

Dans *Quai du nord*, l'auteur-compositeur et interprète Michel Dufresne nous parle de ce «quai oublié sur l'estran, égaré dans le temps». Allusion sans doute à celui presque disparu de Sainte-Famille. Dans la chanson du même nom, il ajoute avec une poésie émouvante et nostalgique

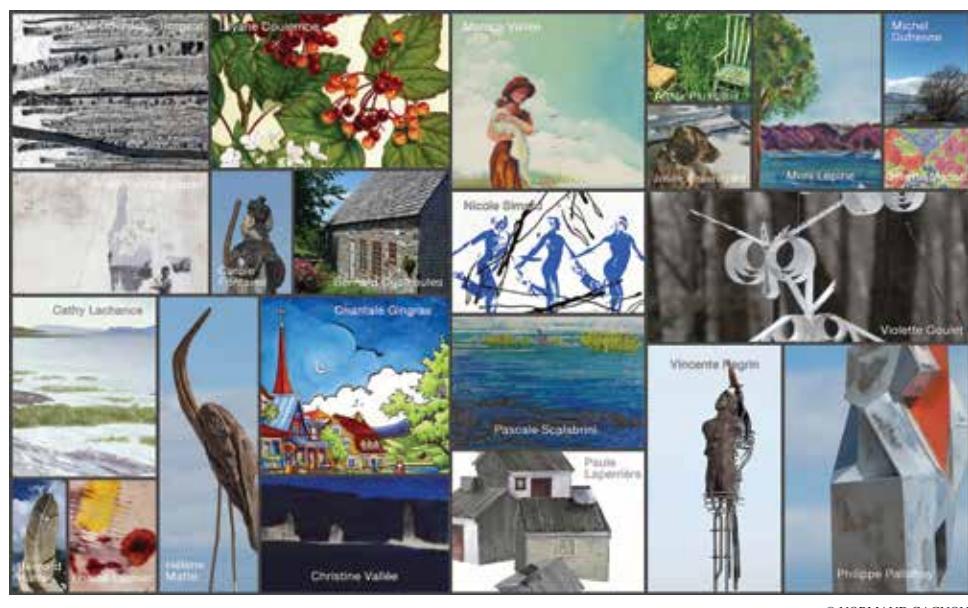
« [...] comme un mur qui s'enfonce dans le sable et les ronces, comme un pont qui se perd dans la mer »

Vincente Negrin quant à lui nous présente un magnifique *Icare I*, personnage

qu'il nous montre démembré, les ailes et le corps brûlés pour s'être trop approché du soleil. Terre et métal n'ont jamais fait si bon ménage, mythologie et menaces modernes si heureux mariage.

Carole Fontaine, avec la *Gardienne intemporelle*, nous ramène aux origines - nous étions poussières - en utilisant la terre et le feu pour faire naître un personnage - que l'on soupçonne issu d'une fantasmagorie nippone - qui nous force à souhaiter pareille gardienne pour protéger la communauté humaine de ses errements.

Avec Louise Lasnier, *Une fenêtre s'ouvre*. Pour laisser entrer un soleil qui s'éclate en douces taches de couleurs. Qui éclaire l'intérieur. Qui réchauffe le cœur.



Les œuvres des 23 artistes ayant participé à Bleu dévoile



## Facilite ma rentrée!

Le service de transport collectif  
de la Côte-de-Beaupré et de l'Île d'Orléans m'offre :



- 5 allers-retours à partir de la Côte-de-Beaupré
- 4 allers-retours à partir de l'Île d'Orléans
- Plus de 15 arrêts à Québec : Carré d'Youville, CÉGEP Limoilou, Terminus Beauport, Gare du Palais
- Internet sans fil GRATUIT à bord et support à vélos sur chaque autobus
- Laissez-passer métropolitain et laissez-passer mensuel disponibles (crédit d'impôt 15 %)

Informez-vous au sujet de nos horaires et de nos tarifs :

418-827-8484 / sans frais 1-866-824-1433

[www.plumobile.ca](http://www.plumobile.ca)



CD  
www.CD.ca

Le transport de PLU Mobile

## L'exposition BLEU dévoile au Parc maritime de Saint-Laurent

Suite de la page 8

Lilyane Coulombe, c'est la pure merveille du végétal. Sa *Viorne trilobée*, petit être fragile, s'incline devant la beauté du monde.

Le *Mandala de juillet*, de Ginette Massé, célèbre, lui, la beauté de l'île, comme un baume sur l'âme nous dira l'artiste, mais aussi la richesse de ses fruits comme le suggère le cœur du mandala.

Violette Goulet nous invite à son tour à la méditation en suggérant l'exemple de ses *Chouettes hiboux* qui «se tiennent rangés ainsi que des dieux étrangers». La pointe d'humour ne nous échappe pas : les petites bêtes apparaissent davantage taquines que sereines...

Ce regard sur le fleuve de *L'Ensorceleuse* ne révèle-t-il pas cette vision quand, enfant, nous posons pour la première fois le pied sur la grève, ensorcelé que nous étions par le grandiose paysage qui s'offrait à notre vue. Merci à Mimi Lépine d'avoir ouvert le coffre de notre mémoire visuelle et libéré les émotions anciennes.

*Petite dépendance*, de Paule Laperrière, précieux bijoux offerts à notre regard, ravi. Beauté et mémoire réunies dans une astucieuse entreprise de pérennité.

## THÉÂTRE DE L'ÎLE

# Un maestro un peu bizarre

Pierre Shaienks

Daphné Breton-Côté

C'est en compagnie de notre jeune stagiaire pour l'été que j'ai assisté à la première de la pièce *Maestro*, présentée jusqu'au 30 août au Nouveau Théâtre de l'île d'Orléans. Cette comédie de Claude Montminy mise en scène par Carol Cassistat n'a pas connu de faux pas de première, le 28 juin dernier.

Il faut dire que les comédiens Jack Robitaille, Marianne Marceau et Lucien Ratio avaient joué cette pièce ensemble tout l'été dernier à l'Isle-aux-Coudres. Une comédie originale, un autre triangle amoureux, mais, cette fois-ci, le troisième violon n'est pas caché dans le placard ou sous le lit. Il s'agit plutôt du chef d'orchestre, ou maestro (Jack Robitaille), qui veut séduire sa violoniste (Marianne Marceau) laquelle a des ambitions de premier violon. Mais le souper en tête à tête prévu est quelque peu désorganisé par l'ex de Marianne (Lucien Ratio) qui arrive à l'improviste. Bref les situations cocasses se suivent et le rire est au rendez-vous.

C'est une excellente pièce du style théâtre d'été qu'il ne faut pas manquer, d'autant plus que la salle a complètement été réaménagée avec l'ajout de gradins, ce qui améliore grandement l'expérience.

Avec un rare bonheur d'expression et une intime relation du texte et de l'image, Nicole Simard nous livre un trio de danseuses, derrière un dripping, sur le point d'entonner l'hymne à la mer, leurs mains «tapant la mesure du long chemin marin».

Le cerveau possède cette capacité de nous faire reconnaître des figures, humaines, animales ou autres, quand le regard fixe une scène pourtant dépourvue de tout rapport avec elles. *Le grand héron*, d'Hélène Matte, pièce de bois flotté inaltéré, illustre bien cette faculté imaginative ; dans son cas, portée à un haut niveau.

Bleu, blanc, noir. Christine Vallée dresse un paysage abstrait comme un défi à notre imagination. Une église, un bâtiment, une chute? De toute façon, un assemblage particulièrement admirable de formes et de couleurs!

Enfin, *La plume du poète*, de Bernard Hamel, où cette plume, justement, apparaît démesurément grande et vigoureuse dans son environnement naturel. Comme pour rappeler la force de la parole et la puissance des mots.

### CE QU'EN PENSE NOTRE STAGIAIRE

La saison d'été est arrivée et plusieurs pièces de théâtre vous sont proposées. Je vous suggère d'aller voir la pièce de théâtre *Maestro* au Nouveau théâtre de l'île d'Orléans. Cette pièce raconte l'histoire d'une jeune femme en pleine rupture amoureuse qui fait tout pour plaire à un maestro afin d'obtenir la seule place disponible dans son orchestre. Malheureusement, tout ne se passe pas comme prévu.

Coquette et même provocante à certains moments, Maude, le personnage principal interprété par la comédienne Marianne Marceau cherche de toutes les manières possibles à plaire au chef d'orchestre, se mettant même parfois dans des situations embarrassantes qui nous font rire. N'ayant qu'une seule chose en tête, le chef d'orchestre, interprété par le comédien Jack Robitaille, nous fait vivre des moments amusants. Imprévisible et drôle, Éric, l'ex de Maude, joué par le comédien Lucien Ratio, a toujours le mot et les gestes expressifs pour nous faire rire.

Cette pièce de théâtre est tout simplement hilarante et divertissante. Je la suggère même aux jeunes de 12 ans et plus qui veulent passer un bon moment avec leurs parents. Le rire aux éclats est assuré. Je donne une note de 4,8 sur 5.

# L'ÉPICERIE de Campagne, nouvelle propriété des Ferland

Nicole Bédard

Depuis le 30 mai 2014, six membres de la famille Ferland sont devenus propriétaires de l'épicerie du village située au 1634, chemin Royal, à Saint-Laurent, connue sous le nom d'Alimentation Spence. Lucien Ferland et son épouse Denise, leurs enfants Michelle et Mario, ainsi que leurs petits-enfants Jennifer et Steven se sont unis pour que ce commerce continue sa mission au service de la population de l'île d'Orléans.

Nous avons rencontré Jennifer Ferland, fille de Mario, et Steven Ferland, fils de Michelle, qui sont devenus les gérants de l'ÉPICERIE de Campagne, nom que porte désormais ce commerce. Bien qu'il n'ait que 18 ans, Steven dit avoir acquis de l'expérience au dépanneur Ferland, de Saint-Pierre, où il a travaillé dès l'âge de 14 ans. Actuellement, il fréquente le cégep où il poursuit des études en gestion de commerce qui lui serviront au quotidien. Quant à Jennifer, elle en est à ses premières armes en ce domaine, mais c'est avec confiance qu'elle se lance dans l'aventure, car son père, Mario, vient prêter main-forte à la jeune équipe.

### QUOI DE NEUF?

On promet d'abord de baisser certains prix de la marchandise, tout en conser-



© NICOLE BÉDARD

Jennifer et son cousin Steven, deux des six nouveaux propriétaires membres de la famille Ferland, sont devenus les gérants de l'ÉPICERIE de Campagne, de Saint-Laurent.

vant les produits que l'on trouve déjà sur les tablettes. Un plus grand choix de vins et de fromages, des salades préparées et des boîtes repas seront ajoutés. Il sera même possible de bénéficier de la livraison à domicile.

Pas de changement du côté des employés qui conservent leur emploi et connaissent bien la clientèle, nous disent les nouveaux épiciers du village. Ils ajoutent, avec enthousiasme, ce message pour les gens de l'île : «Venez nous voir, vous ne serez pas déçus!»

**la Grange**  
AUBERGE-RESTAURANT de l'Île

bon vin - bonne table - bonne nuit

**ne manquez pas tous les vendredis**  
**Pianoman**  
avec  
**Éric Racine**  
**ambiance piano bar**  
**à compter**  
**de 19.00 heures**  
**venez chanter !**

**un incontournable depuis 4 ans déjà ...**  
1517 chemin Royal, St-Pierre 418-828-9926  
[www.lagrangedelile.com](http://www.lagrangedelile.com)

**resto**  
**terrasse**  
**dimanche**  
**brunch**

**laissez**  
**le bon temps**  
**rouler!**

**bon vin - bonne table - bonne nuit**



# PLEINS FEUX SUR L'AGRICULTURE

*Nous poursuivons dans cette édition du journal notre série sur l'agriculture à l'île d'Orléans. Ce troisième volet aborde la question de la destination des produits de la ferme cultivés à l'île de même que le sujet de l'agriculture biologique.*

## DISTRIBUTION DE LA PRODUCTION VÉGÉTALE DE L'ÎLE D'ORLÉANS

**Normand Gagnon**

À qui les produits de l'agriculture orléanaise sont-ils destinés et comment ces produits parviennent-ils aux consommateurs? Questions qui ne sont pas sans intérêt si l'on considère l'importance que l'on accorde aujourd'hui à la commercialisation en circuit court. *Voir l'encadré.*

Nous connaissons déjà un certain nombre de pratiques de distribution bien implantées sur le territoire. La vente à la ferme des produits, transformés ou non, qui se fait généralement dans un kiosque aménagé en bordure de la route; on peut compter une trentaine de ces points de vente autour de l'île. Nombreux sont également les agriculteurs qui écoulement sans intermédiaire leurs produits au Marché du Vieux-Port de Québec ou aux marchés de Sainte-Foy et de Fleur de Lys. Plusieurs fermes accueillent les autocueilleurs pour au moins une partie de leur récolte (pommes, fraises et framboises, légumes). Quelques-unes procèdent par la vente en panier, directement ou par l'intermédiaire d'un réseau organisé (Équiterre). Certaines alimentent les épiceries et dépanneurs des villages de l'île, mais aussi, et de façon importante comme nous le verrons plus loin, les grandes chaînes de même que les grossistes en alimentation (Marché Central, Montréal).

Pouvons-nous aujourd'hui dresser un portrait fidèle et précis de ce réseau de distribution multiforme et complexe? L'absence de données statistiques - ou leur inaccessibilité - nous oblige à répondre négativement à cette question.

Toutefois, nous tenterons de nous approcher de ce portrait en utilisant les données fournies sur leur site par les producteurs œuvrant sous la bannière Savoir-faire île d'Orléans (SFIO). Notre modèle sera donc indicatif et qualitatif seulement, mais, comme nos lecteurs et lectrices pourront le constater, il illustre bien notre réputation de «jardin de la région de Québec»; de plus, il ne présentera que les circuits courts puisque les indications fournies ne concernent que les produits livrés directement aux marchands par les producteurs; un seul intermédiaire, donc, entre le producteur et le consommateur.

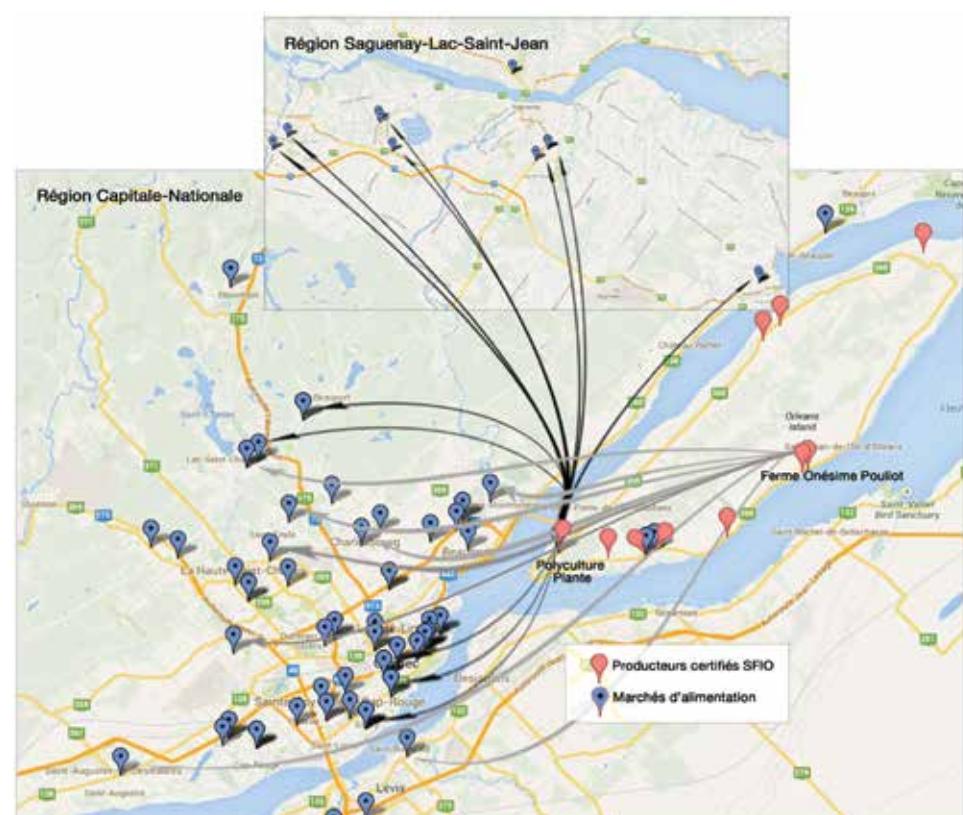
### LE MODÈLE SFIO

Nous avons donc représenté sur cette carte les fermes productrices de fruits et de légumes de l'île dont les produits sont certifiés SFIO (larmes rouges) de même que les marchés de la région de la Capitale-Nationale et du Saguenay-Lac-Saint-Jean distribuant ces aliments (larmes bleues). Par souci de lisibilité, nous avons choisi arbitrairement deux exploitations agricoles seulement, soit celles de Polyculture Plante (PCP), de Sainte-Pétronille, et d'Onésime Pouliot (OP), de Saint-Jean, pour montrer les flux d'échanges producteur-distributeur (en noir pour PCP et en gris pour OP); et là encore, ils ne sont pas tous montrés. Des circuits semblables auraient pu être illustrés pour chacune des neuf autres fermes SFIO. Imaginez la carte! Imaginez de plus ce qu'elle serait si les 180 fermes y étaient représentées. Une gerbe touffue semblable à un feu d'artifice.

Ajoutons enfin que les distributeurs sont, pour la plupart, les grandes ou petites chaînes d'alimentation (Richelieu, IGA, Métro, Sobey's, Super C, Maxi, Provigo, Jardin Mobile) et quelques épiceries de Québec.

Décidément, la réputation de l'île et le «je nourris» de sa bannière ne sont pas surfaits.

### Quelques points de vente des produits maraîchers certifiés SFIO dans les régions de Québec et du Saguenay-Lac-Saint-Jean (données 2012)



© CC-BY-SA TIMSACKTON

Étal de légumes biologiques



**LES IMMEUBLES  
CHARLEVOIX**  
AGENCE IMMOBILIÈRE

Vous songez vendre votre propriété et cherchez la meilleure façon d'y arriver? N'attendez plus et contactez-moi, je saurai cibler vos besoins, personnaliser votre mise en marché et vous donner un service à la hauteur de vos attentes.

Optez vous aussi, pour les 30 ans d'expertise et de passion des Immeubles Charlevoix, afin de conclure de manière efficace et distinctive la vente de votre bien d'exception.

Offrez-vous les meilleures possibilités...



**Pascal Lefebvre**  
COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL

pascal.lefebvre@imcha.com

Tél: 418 692-2908

Cell: 418 554-8982

179, rue St-Paul, Québec (Québec) G1K 3W2

**imcha.com**

# CULTURE À L'ÎLE D'ORLÉANS



## QU'EST-CE QU'UN CIRCUIT COURT?

«Dans un circuit court, un intermédiaire, au maximum, intervient entre l'entreprise de production ou de transformation et le consommateur; [...] les circuits courts regroupent deux grands types de commercialisation : la vente directe et la vente indirecte\*»

La commercialisation en circuits courts possède de nombreux avantages, particulièrement dans le cas de la vente directe; une relation étroite s'établit entre le producteur et le consommateur, ce qui est profitable autant pour le premier, puisqu'il peut lui-même recueillir les commentaires de l'acheteur et améliorer ses produits, que pour le second qui profite de ces améliorations. Que ce soit par la vente à la ferme dans des locaux aménagés, par l'autocueillette ou encore par les marchés publics ou la vente en panier, les consommateurs profitent de produits frais à bon prix, peu ou pas emballés. Les coûts liés au transport et à la manutention sont réduits au minimum, ce qui est un autre avantage relativement à la protection de l'environnement et à la salubrité.

Source : <http://www.mapaq.gouv.qc.ca/fr/Regions/estrie/Profil/Pages/Commercialisationencircuitcourt.aspx>

## ERRATUM

Nos lecteurs auront peut-être remarqué les (apparentes) contradictions entre les données apparaissant aux tableaux et celles figurant sur la carte illustrant l'article de la série «Pleins feux...» du mois de juin 2014. La note intégrée à la carte est disparue dans le flux des communications électroniques; elle était ainsi formulée : «Les chiffres concernant les productions végétales et animales correspondent au nombre d'exploitations agricoles en 2010, tous rentrés confondus». Veuillez nous excuser de cette omission.



© NORMAND GAGNON

Kiosque en bordure de la route à la ferme Jean-Pierre Plante et Fils, de Saint-Laurent.



On s'mèle  
de vos oignons

Pour vos assurances  
à l'Île d'Orléans

MIREILLE MIGNEAULT  
418 492-2014, poste 5005

PATRICE DESGAGNÉS  
418 435-2793, poste 5230

1 866 222-4121

**PROMUTUEL**  
ASSURANCE



DEPUIS 1852 | PROMUTUELASSURANCE.CA

PLEINS FEUX SUR L'AGRICULTURE  
À L'ÎLE D'ORLÉANS  
Suite de la page 11

## L'AGRICULTURE BIOLOGIQUE À L'ÎLE : LE PARENT PAUVRE

Normand Gagnon

Si nous abordons cette question de l'agriculture biologique, ce n'est pas qu'elle occupe une place déterminante dans le portrait agricole de l'île d'Orléans, mais plutôt que ce secteur en émergence apparaît à plusieurs observateurs de la scène du bioalimentaire comme la voie de l'avenir, notamment en raison d'une performance environnementale avérée.

Les relevés statistiques disponibles nous révèlent que l'agriculture biologique est marginale à l'île d'Orléans même si le nombre de fermes biologiques est passé de deux à cinq entre 2007 et 2010. Le répertoire mis à jour du Conseil des appellations réservées et des termes valorisants (CARTV) ne renferme aujourd'hui que quatre fermes dont les produits sont certifiés (Voir le tableau). Ce qui est bien peu (environ 2%) considérant les quelque 180 exploitations agricoles dispersées sur l'île. Au Québec, selon le recensement de 2012<sup>1</sup>, les fermes biologiques représentaient 3,6% de l'ensemble des exploitations agricoles. Dans la région de la Capitale-Nationale par exemple, on trouvait 27 exploitations en production végétale, 7 en production animale et 12 en acériculture.

Mais la situation est moins sombre si l'on considère que certaines fermes de l'île empruntent aux techniques et aux méthodes biologiques sans pour autant satisfaire à toutes les normes des organismes de biocertification, telle, par exemple, la ferme Poulin-Turcotte<sup>2</sup> qui pratique une «agriculture durable» où l'utilisation de pesticides est réalisée de façon

### Productions et répartition des fermes biologiques certifiées (Ecocert Canada) selon les municipalités de l'île d'Orléans

Municipalités	Fermes	Production végétale	Préparation - transformation
Saint-Jean	La Ferme du Capitaine Noël	Légumes et petits fruits	Farines de céréales, marinade, gelées, sirop, vinaigre, etc.
Saint-Laurent	Ferme Orléans	Avoine, blé, sarrasin, foin, légumes, légumineuses, pomme de terre	Céréales mélangées, engrais verts.
Saint-Laurent	Ferme Saint-Laurent	Ail	
Saint-Pierre	Ferme André Lessard	Avoine et foin	

ponctuelle en situation d'urgence seulement. De plus, les 11 fermes utilisant le label *Savoir-faire île d'Orléans*<sup>3</sup> doivent répondre, pour chacun de leurs produits certifiés, à des requêtes environnementales et de salubrité.

Malgré ces nuances, on doit reconnaître que le modèle biologique n'a pas le vent en poupe à l'île. Sans doute à cause d'un certain nombre d'obstacles comme le manque de soutien lors du démarrage ou de la transition ; de la faiblesse de la formation, de la recherche et du transfert de connaissances dans ce domaine ; des problèmes liés à l'achat des équipements et des intrants ; du coût plus élevé de la mise en marché ; de la menace de pollution génique et chimique par les fermes voisines, etc.

Cette situation pourrait toutefois changer si, au sein de la MRC, on se dotait de moyens concrets, par exemple dans la future Politique de développement de la zone agricole, pour atteindre l'objectif

de «favoriser l'agriculture biologique», objectif d'ailleurs explicite dans le rapport du Forum Vision île d'Orléans 2020. Également, le choix sans équivoque du développement durable dans l'Énoncé de vision stratégique amène à penser qu'un tel virage est envisageable et envisagé.

Selon un rapport<sup>4</sup> publié conjointement par le Centre d'agriculture biologique du Canada et le Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse, les motifs pour développer ce secteur sont nombreux. Citons, à titre d'exemple :

- La réduction de la pollution et

la réduction des coûts qu'elle engendre ;

- la réduction des émissions de gaz à effet de serre ;
- la restauration de la confiance des consommateurs en raison de l'absence de substances ou de pratiques problématiques ;
- la diminution du fardeau financier des agriculteurs et des besoins en subsides gouvernementaux ;
- la revitalisation des collectivités rurales particulièrement lors de la transformation des produits.

Pourtant, la demande en fruits et légumes bio est en constante progression au Canada et au Québec<sup>5</sup>. De plus, plusieurs grandes chaînes de distribution alimentaire privilégient les produits locaux même si les prix peuvent être légèrement supérieurs, ce qui peut favoriser cette filière.

<sup>1</sup> Conseil des appellations réservées et des termes valorisants (CART), statistiques 2012 / Usage de l'appellation biologique au Québec.

<sup>2</sup> La Ferme Poulin-Turcotte : <http://www.poulin-turcotte.ca/accueil/la-ferme>

<sup>3</sup> <http://savoirfaire.orleans.com/fra/default.asp>

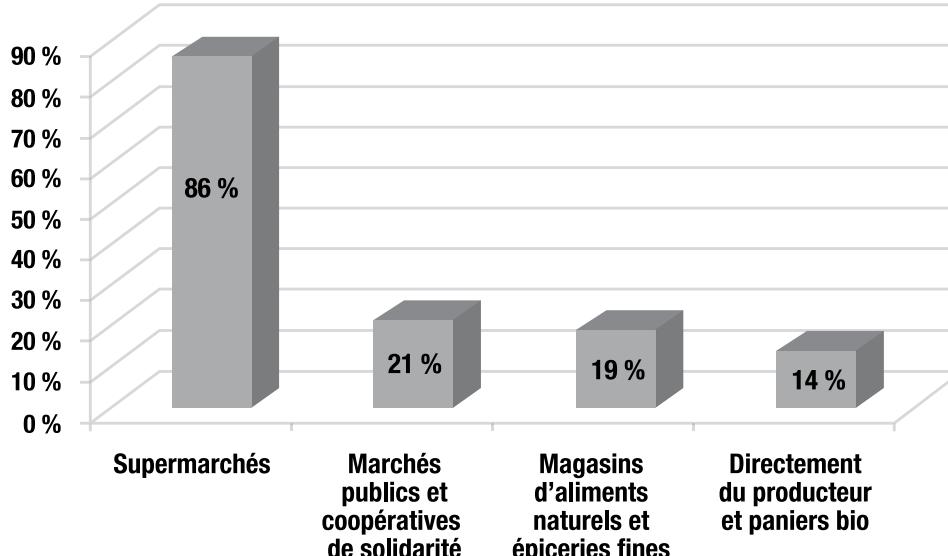
<sup>4</sup> Plan stratégique national pour le secteur canadien de l'agriculture et de l'alimentation biologiques, mars 2002.

<sup>5</sup> Selon les estimations d'Écoressources dans Analyse du marché des produits biologiques en fonction du développement du secteur biologique au Québec

• La Filière biologique du Québec, mars 2012.

### PRINCIPAUX LIEUX D'ACHATS DE PRODUITS BIOLOGIQUES PAR LES CONSOMMATEURS QUÉBÉCOIS EN 2010

(Source : Filière biologique du Québec (2011))



## Les bibliothèques de l'Île



### Bibliothèque Oscar-Ferland — Saint-Pierre

Voici nos nouveautés de l'été :

#### Romans

*Bébé boum*, de Josée Bournival.

*Dans le quartier des agités*, de Jacques Côté.

*Fanette*, tome 7, de Suzanne Aubry.

*La folie du roi*, tomes 1 et 2, de Maude Bégin-Robitaille ;

*Les héritiers de Sorcha*, tome 1, de Nora Roberts.

*Un voisinage comme les autres*, de Rosette Laberge.

#### Documentaires

*Bouche bée, tout ouïe*, d'Alex Taylor.

*Le temps des décisions*, d'Hillary Clinton.

*La vie caché de Fidel Castro*, de Juan reinaldo Sanchez et Axel Gyldén.

#### Littérature jeunesse

*Le grand Antonio*, d'Elise Gravel.

*La vie compliquée de Léa Olivier*, de Catherine Girard-Audet.

*La vie sucrée*, de Juliette Gagnon.

*L'échange des princesses*, de Chantal Thomas.

#### DVD

*DEXTER*, la série complète des six saisons.

Nathalie Vézina  
pour l'équipe de bénévoles de la BOF



**Picard & Picard Inc.**

Michel Picard, Claude Picard  
François Gendron, Jérôme Lavallée Laliberté  
Arpenteurs-Géomètres

3700, boul. Ste-Anne  
Beaupré (Québec)  
G1E 3M2

Tél. : (418) 664-1135  
Rés. : (418) 828-2330  
Fax : (418) 664-1047  
[www.picardetpicard.com](http://www.picardetpicard.com)



**Fertilisation Orléans inc.**

AMÉNAGEMENT & ENTRETIEN PAYSAGER

- Terrassement • Ensemencement de pelouse
- Réalisation d'aménagement paysager • Vrac, terre, pierre, compost

2320, chemin Royal, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans G0A4E0  
Téléphone : 418 828-9121 • Télécopieur : 418 828-2729  
Courriel : [info@fertilisation-orleans.com](mailto:info@fertilisation-orleans.com)  
[www.fertilisation-orleans.com](http://www.fertilisation-orleans.com)

## Les bibliothèques de l'Île

Suite de la page 12

### Bibliothèque Vents et Marées Saint-Jean et Saint-François

#### Activités pour l'été

La bibliothèque est située au Centre municipal de Saint-Jean, 10, chemin des Côtes, dans l'ancienne école. Les résidents, tout comme les propriétaires estivants, peuvent s'y inscrire et emprunter sans frais livres et périodiques. Le remplacement des fenêtres durant l'été oblige malheureusement une fermeture temporaire de la bibliothèque. Avant de vous y présenter, nous vous conseillons de vérifier l'ouverture en téléphonant au 418 829-3336. Vous pouvez aussi consulter le site web de la municipalité <http://municipalite.saintjeaniledorleans.ca> pour des informations plus récentes. La bibliothèque est ouverte le mercredi de 19 h à 20 h, le jeudi de 13 h à 15 h et le samedi de 10 h à 12 h. Le Club de lecture et le Cercle d'écriture Bec et Plumes font relâche pour l'été et reprendront leurs activités en septembre.

#### Internet

La collection peut être consultée sur internet à [http://bibliotheque.saintjeaniledorleans.ca/opac\\_css/](http://bibliotheque.saintjeaniledorleans.ca/opac_css/). Les personnes abonnées peuvent également consulter leur dossier sur ce site.

#### Documentaires acquis récemment

- Dans son livre *Guide d'un astronaute* pour la vie, Chris Hadfield décrit sa vie comme astronaute et comment il a réalisé son rêve d'aller dans l'espace. Il partage avec nous ses réflexions sur la vie, l'amitié, la famille, l'éducation et la façon de réaliser l'impossible.
- Larry Hodgson a publié le tome 3 de *La Bible des vivaces du jardinier paresseux*, dans lequel il complète nos connaissances sur les rocailles, les immortelles, les plantes d'ombres, les plantes à feuillage intéressant, celles mettant du piquant et surtout les vivaces à éviter. Le tout superbement illustré. Une icône accompagne les plantes qui attirent peu les chevreuils et autres herbivores. Un incontournable pour les amateurs de vivaces, tout comme les premiers tomes.

- Dans deux Publications du Québec, *Vivre Montréal 1920-1969* et *Aventures aériennes 1910-1960*, on peut revivre des événements spéciaux du XX<sup>e</sup> siècle, le tout agrémenté de centaines de photos anciennes portant sur la vie à Montréal et sur le développement de l'aviation au Québec.

#### Nouveaux romans

- Dans *Détours sur la route de Compostelle*, Mylène Gilbert-Dumas nous entraîne à la suite de Mireille, mère de famille rangée, qui entreprend le pèlerinage pour faire plaisir à sa sœur. Mireille se retrouve vite seule et doit faire face à la solitude, aux ampoules aux pieds, à la fatigue, au découragement. À lire avant de se lancer sur une des routes de Compostelle.
- Donna Leon, pour notre plus grand bonheur, nous livre son 20<sup>e</sup> roman : *Deux veuves pour un testament*. Nous y retrouvons le commissaire Guido Brunetti, ses collègues, sa famille, les canaux et les beautés de Venise. L'intrigue policière est aussi importante que le thème social ; cette fois c'est la vieillesse, la mort et la violence conjugale.
- Trois romans de Henning Mankell nous font connaître son œuvre sans son inspecteur vedette Kurt Wallander. Dans *Un paradis trompeur* et *L'Œil du léopard*, Mankell raconte deux aventures africaines où conflits sociaux et raciaux sont omniprésents. *Profondeurs* nous amène au début du 20<sup>e</sup> siècle sur les côtes de la Suède, alors qu'un marin qui fait des relevés se lie avec une insulaire. Les conséquences sont désastreuses.
- Maylis de Kerangal, dans *Réparer les vivants*, nous fait vivre le drame d'une famille face à la mort d'un fils et au don de ses organes. Roman bien écrit, poignant de vérité, qu'il faut lire.

Thérèse Beaudet  
pour le comité de la bibliothèque

### Bibliothèque Sainte-Famille & Saint-François 666-4666 # 8083

#### Saviez-vous que?

Lecture et vacances font très bon ménage ; ne partez jamais sans vos livres ! Jeunes et plus vieux, venez faire un tour à la biblio, vous y ferez d'heureuses découvertes.

La biblio est ouverte tout l'été aux heures habituelles, soit le mercredi de 19 h à 21 h et le dimanche de 9 h 30 à 11 h 30, sauf les dimanches 20 et 27 juillet.

Vous pouvez toujours faire vos transactions vous-mêmes (collection locale ou PEB) en allant sur le web : [www.mabibliotheque.ca/sainte-famille](http://www.mabibliotheque.ca/sainte-famille)

#### Voici quelques excellents titres parmi les derniers arrivages :

*L'allée du Sycamore*, de John Grisham.

*Central Park*, de Guillaume Musso.

*Les douze enfants de Paris*, de Tim Willocks.

*Je suis Pilgrim*, de Terry Hayes.

*Fanette - Honneur et disgrâce*, tome 7, de Suzanne Aubry.

*Muchachas* – tomes 2 et 3, de Katherine Pancol.

*Une autre idée du bonheur*, de Marc Lévy.

*Les héritiers du fleuve – 1918-1929*, tome 3, de Louise Tremblay d'Essiambre.

#### Passés sous le radar

Quelques secrets trop bien gardés... Voici des suggestions de lecture avec bonheur garanti, disponibles en collection locale ou en PEB.

*Qui de nous deux?*, Gilles Archambault, 2011. Bouleversante chronique de l'auteur sur la

mort de sa compagne qui a partagé sa vie pendant plus de cinquante ans. Bref récit qui prend la forme d'un journal tenu l'espace de quelques mois. Avec pudeur, il arrive à nous faire toucher l'essence même de la vie, de l'amour, de la solitude à travers le quotidien attentivement traduit. Émouvant.

*La liste de mes envies*, Grégoire Delacourt, 2012. Jocelyne, modeste vendeuse de 47 ans qui gagne un super gros lot à la lotto, réalise soudain qu'elle aura de quoi satisfaire tous ses désirs ! Elle prend quand même son temps avant d'en parler à Jocelyn (!), son mari, et à ses proches. Elle se méfie ; n'aurait-elle finalement pas plus à perdre qu'à gagner ? «L'argent ne fait pas toujours le bonheur.» Un vrai coup de cœur !

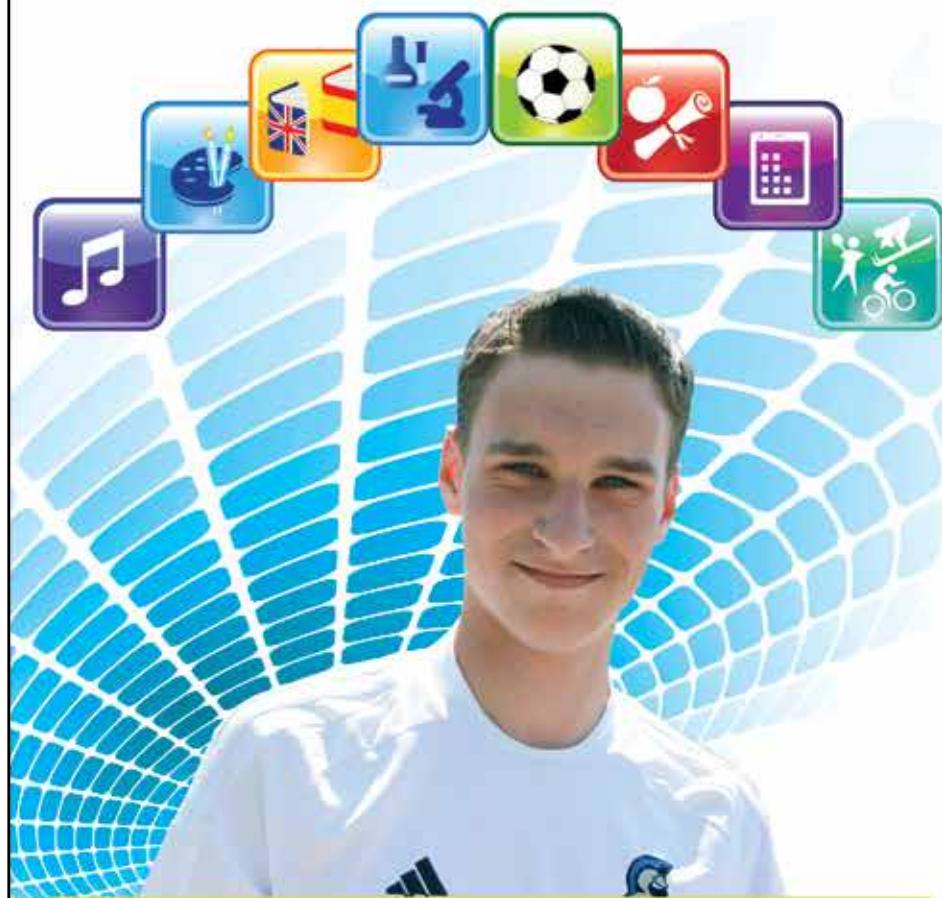
*Villa Diamante*, Boris Izaguirre, 2012. Cette flamboyante saga retrace, à travers le destin cruel de deux sœurs, un siècle de l'histoire du Venezuela, à partir de 1935. Portrait de deux femmes inoubliables avec en toile de fond la dictature militaire, la Seconde Guerre mondiale et la corruption politique qui a résulté du choc pétrolier. À lire absolument ! Pour nous rejoindre : 418 666-4666, poste 8083, en tout temps 7/7 jours

Bonne continuation d'été, bonnes vacances, bonnes lectures !

Le comité des bénévoles

## Nos concentrations font le bonheur :)

Viens découvrir les choix qui s'offrent à toi !



**PORTES OUVERTES**  
LE 21 SEPTEMBRE 2014 DE 10 H À 15 H

**TESTS DE CLASSEMENT**  
LE 25 OCTOBRE ET LE 1<sup>er</sup> NOVEMBRE 2014



**FRANÇOIS-BOURRIN**

ÉCOLE SECONDAIRE PRIVÉE

**CONCENTRATIONS**

**LANGUES**

**TECHNO-SCIENCES**

**SOCER**

**PARCOURS D'EXCELLENCE / MULTI-SPORTS**

50, avenue des Cascades, Québec (Québec) G1E 2J7  
efb@fbourrin.qc.ca | Téléphone : 418 661-6978

L'établissement offre un enseignement en formation générale conduisant à l'obtention d'un diplôme d'études secondaires. Cours dispensés en français.



[fbourrin.qc.ca](http://fbourrin.qc.ca)

## LA VIE MUNICIPALE à Saint-François

### RAPPEL TAXATION 2014

Un rappel des échéances pour le paiement des comptes de taxes 2014 : le 1<sup>er</sup> mars, le 1<sup>er</sup> juillet et le 1<sup>er</sup> novembre. Il est de votre responsabilité de vous assurer de la réception de votre compte. De plus, vous devez également faire en sorte que vos paiements parviennent au bureau municipal avant les dates d'échéances. Pour ceux qui auraient oublié la deuxième échéance, il serait important de remédier à la situation le plus rapidement possible.

### TIRAGE D'UNE PAIRE DE BILLETS POUR L'ÉVÈNEMENT L'ÎLE EN BLUES

Un dernier rappel aux intéressés. La municipalité a choisi de contribuer au succès de L'Évènement l'Île en Blues en achetant deux laissez-passer valides pour la durée de l'activité, les 15 et 16 août prochain. Ces laissez-passer sont offerts aux citoyens de Saint-François et seront attribués par tirage au sort lors de la séance ordinaire du 4 août 2014. Vous pouvez vous inscrire par téléphone, télécopieur ou courriel. Bonne chance à tous!

### PERMIS DE CONSTRUCTION ET CERTIFICATS D'AUTORISATION

L'été étant synonyme de travaux extérieurs, plusieurs citoyens songeront sans doute à modifier certains éléments de leur propriété. Alors, avant d'effectuer vos travaux ou modifications, la première étape incontournable est de vérifier auprès de la municipalité s'il est requis de déposer une demande de permis ou de certificat d'autorisation.

De plus, pour éviter tous problèmes ou mauvaises surprises, il est primordial de vous rappeler qu'un délai minimal d'un mois est à prévoir pour le traitement de votre demande une fois tous les documents nécessaires reçus. Il s'agit, dans la plupart des cas, de plans de rénovation ou de construction à l'échelle, de qualité professionnelle, et d'un plan d'implantation également à l'échelle. Pour plus d'informations à ce sujet vous pouvez consulter le site internet de la MRC de L'Île-d'Orléans et plus particulièrement les pages suivantes : <http://mrc.iledorleans.com/stock/fra/fiche-des-plans-complets-a-lechelle-une-demarche-simple-en-3-etapes.pdf> et <http://mrc.iledorleans.com/stock/fra/fiche-documents-a-soumettre-a-la-municipalite.pdf>.

Le personnel de la municipalité fera toujours tout ce qui est possible pour favoriser la concrétisation de vos projets, mais sans une collaboration active de votre part, ce processus peut rapidement devenir ardu.

### VIDANGE DES FOSSES SEPTIQUES INDIVIDUELLES

L'entrée en vigueur du règlement numéro 012-111 a pour conséquence que désormais la vidange des fosses septiques individuelles est sous la responsabilité de la municipalité. Les vidanges régulières prévues à l'horaire ont déjà été portées au compte de taxes 2013 et 2014. Les citoyens du sud de la municipalité ont été informés par lettre et les vidanges seront terminées à la fin de juillet. Il est important que ces citoyens s'assurent de l'accessibilité de leur installation pour ainsi éviter des frais supplémentaires, comme prévu au règlement.

Pour ceux qui désirent une vidange hors calendrier ou spéciale, il faut prévoir deux jours ouvrables de délai et appeler au bureau municipal aux heures régulières pour qu'une visite soit planifiée. Cette visite sera par la suite facturée aux citoyens selon le tarif réellement encouru par la municipalité, ceci également en conformité du règlement 012-111.

### RÉSUMÉ DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 7 JUILLET 2014

En plus des résolutions administratives d'usage, le conseil a donné avis de motion qu'à une séance ultérieure sera soumis pour adoption le règlement numéro 014-122 modifiant le règlement de zonage 03-41 quant aux normes d'implantation particulières sur des terrains dans ou aux abords d'un talus, aux classes de commerce et services locaux et à la grille de zonage de la zone 02-CH.

### VOIRIE MUNICIPALE

Dans ce domaine, le conseil a octroyé deux contrats et pré-autorisé la signature d'un troisième qui auront pour objet de compléter le réaménagement de la rue Lemelin à la hauteur du centre Le Sillon. Ce projet permettra non seulement de refaire le pavage et les abords de la rue, mais aussi d'améliorer les aménagements paysagers autour de notre édifice communautaire et, par le fait même, le cœur du village.

Il me reste, en terminant, à vous convier à la prochaine séance ordinaire du conseil municipal qui se tiendra au centre Le Sillon, dès 20 h, le lundi 4 août 2014.

Je vous rappelle également les heures d'opération du bureau municipal : du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

**Marco Langlois, g.m.a.  
directeur général/secrétaire-trésorier**

## LA VIE MUNICIPALE à Sainte-Famille

Outre les résolutions administratives usuelles, voici un résumé des principaux sujets traités lors de la séance du conseil du mois de juillet.

Le conseil municipal a procédé à l'embauche d'une étudiante dans le cadre du Programme intermunicipalités 2014 de l'Association Québec-France. La directrice générale / secrétaire-trésorière est autorisée à participer au colloque de la Zone de la Capitale qui se tiendra les 11 et 12 septembre 2014.

La directrice générale/secrétaire trésorière procédera aux demandes de soumissions sur invitation afin d'effectuer des travaux de pavage, dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence (TECQ). Une résolution est adoptée afin d'enterrer les travaux proposés dans la reddition

de compte dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence (TECQ). La directrice générale / secrétaire trésorière a déposé, tel que requis par la loi, les indicateurs de gestion de la municipalité de Sainte-Famille pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2013.

Un don de 200 \$ est accordé à La Fondation de la Maison Michel-Sarrazin.

### PROCHAINE SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL : le lundi 4 août 2014.

### HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU MUNICIPAL

Du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 et le vendredi de 8 h à 12 h.

418 829-3572, [info@munstefamille.org](mailto:info@munstefamille.org)

### Municipalité de Sainte-Famille Aux Contribuables de la susdite municipalité AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par la soussignée, Sylvie Beaulieu, de la susdite municipalité,

Avis public est donné de ce qui suit :

Une demande en vertu des règlements sur les dérogations mineures a été présentée par M. Réal Blouin et Mme Micheline Roberge, propriétaires du 3827, chemin Royal, Sainte-Famille I.O.

La demande de M. Blouin et de Mme Roberge consiste à permettre l'implantation d'un garage dont la limite avant serait de 4,93 m et la marge latérale de 1 m. Cette demande sera donc étudiée lors de la prochaine séance ordinaire du conseil qui se tiendra le 4 août à 20 heures, à la salle municipale.

À cette séance, toutes les personnes intéressées peuvent se faire entendre par le conseil relativement à cette demande et, par la suite, le conseil rendra sa décision. Donné à Sainte-Famille, île d'Orléans, ce 14<sup>e</sup> jour du mois de juillet 2014.

**Sylvie Beaulieu g.m.a.  
Directrice générale / secrétaire trésorière**

## LA VIE MUNICIPALE à Saint-Jean

### VOICI UN RÉSUMÉ DE LA DERNIÈRE SÉANCE ORDINAIRE TENUE LE 7 JUILLET 2014

Après les procédures habituelles, le rapport des indicateurs de gestion 2013 est déposé, les ouvrages de terrassement au 2336-2338, chemin Royal, évalués à 2 500 \$ sont autorisés, un mandat est donné à Techni-Géni pour une étude de caractérisation de sol au 741, chemin Royal, au coût de 860 \$, taxes en sus. Le service d'inspection de la MRC est mandaté afin d'enoyer des constats d'infractions au 1159-

1161, chemin Royal, pour avoir enfreint le règlement sur le traitement des eaux usées des résidences isolées (Q-2 r.22).

Un nouveau module de jeux ainsi qu'un support à vélo seront achetés de Jambette évoluJeux au coût net de 12 500 \$. L'équipement sera monté et installé par la municipalité; une subvention venant du Pacte rural couvre 80 % des coûts du projet.

Un don de 200 \$ sera versé à la Fondation Michel-Sarrazin et un autre de 500 \$ ira à Expo Orléans pour la journée champêtre du 17 août prochain;

## AUTOMOBILES MICHEL BLOUIN et fils inc.

[www.automblouin.com](http://www.automblouin.com) / [info@automblouin.com](mailto:info@automblouin.com)

727, Prévost, Saint-Laurent, île d'Orléans (Québec) G0A 3Z0 Tél. : 418 828-9196

### ACHAT ET VENTE D'AUTOS USAGÉES



## La vie municipale à Saint-Jean

### Suite de la page 14

de plus, la municipalité participera au tournoi de golf-bénéfice au profit de la Fabrique Sainte-Trinité d'Orléans pour un foursome au coût de 500 \$. La directrice générale, Lucie Lambert, est autorisée à participer au colloque de zone de l'ADMQ qui se tiendra les 11 et 12 septembre prochain au Manoir Richelieu.

#### ENSEIGNES POUR LA VENTE OU LA LOCATION D'UN IMMEUBLE

Il y a plusieurs propriétés en vente sur le territoire. Voici un rappel concernant les normes d'affichage :

Les affiches ou enseignes pour annoncer la mise en vente ou en location d'un immeuble ou d'une partie d'immeuble sont autorisées aux conditions suivantes :

- la superficie maximale de l'enseigne est de 1 m carré ;
- l'enseigne n'est pas lumineuse ;
- une seule enseigne est autorisée par terrain ;
- elle doit être située sur l'immeuble concerné ;
- elle doit être enlevée dans les 10 jours suivant la vente ou la location.

Source : article 219, règlement de zonage 2005-239.

#### PERMIS FEUX

Voici un extrait du règlement sur les nuisances concernant les feux :

##### Article 7- Feu

Constitue une nuisance et est prohibé 7.1 le fait d'allumer ou de maintenir allumé un feu dans un endroit privé sans permis sauf s'il s'agit d'un feu de bois allumé dans un foyer spécialement conçu à cet effet et muni d'un pare-étincelles.

*le directeur du service incendies peut délivrer le permis visé au paragraphe précédent aux conditions suivantes :*

- il n'y a aucun danger de propagation du feu menaçant les biens, la vie ou la sécurité des personnes ;
- la fumée dégagée ne doit pas incommoder le voisinage.

7.2 le fait pour toute personne de produire ou de tolérer toute émission d'étincelles ou de fumée dense provenant d'une cheminée, d'un feu à ciel ouvert ou d'une autre source, de nature à troubler la paix, le bien-être, le confort ou la tranquillité du voisinage ;

7.3 le fait de faire brûler des déchets ou des matières résiduelles de quelque nature qu'ils soient.

#### PLAN DE SÉCURITÉ CIVILE : APPEL AUX BÉNÉVOLES

Nous sommes à mettre sur pied le plan des mesures d'urgence de la municipalité. Un appel aux bénévoles sera bientôt lancé pour établir une liste de personnes ressources sur lesquelles nous pourrions compter si une catastrophe survenait.

Plusieurs niveaux d'aide peuvent être requis : information, transport, hébergement, soins de santé, alimentation, etc.

Citoyennes et citoyens de Saint-Jean, vous serez bientôt sollicités de manière plus précise, mais si d'ores et déjà vous êtes intéressé(e)s, communiquez avec la municipalité.

#### PROCHAINE SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL

Le 4 août 2014, au centre administratif, 8 chemin des Côtes, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans

Alors la vigilance est de mise pour tout le monde. Soyons fiers de nos infrastructures.

#### VIDANGE DES FOSSES SEPTIQUES, DE RÉTENTION OU AUTRES

Cette année, toutes les propriétés du secteur ouest de la municipalité seront visitées : chemin Royal (numéros 146 à 1045), avenue Sirois, avenue Gaillard, côte du Pont, rue Desjardins, route Prévost (numéros 757 à 1044), rue Verdiss, avenue Godbout. Chaque propriétaire sera avisé par écrit au moins 15 jours à l'avance. Les vidanges se tiendront du 4 au 21 août prochain.

Par contre, si vous résidez en dehors de ce secteur et que vous deviez faire vider votre fosse, communiquez avec le secrétariat municipal (au 418 828-2855) qui se chargera lui-même de communiquer avec l'entrepreneur.

Prenez note que l'entrepreneur Sani Orléans a signé un contrat de deux ans avec la municipalité pour faire les vidanges et qu'il est le seul entrepreneur autorisé sur le territoire de la municipalité.

#### SITE WEB

Vous pouvez obtenir des renseignements supplémentaires en vous rendant sur le site web de la municipalité à l'adresse [www.st-pierreiledorleans.com](http://www.st-pierreiledorleans.com) Et pourquoi ne pas en profiter pour ajouter ce site à vos favoris ; ainsi, vous serez informés de la vie municipale à Saint-Pierre.

#### LOCATION DE SALLES AU LOGISPORT

Si vous désirez recevoir, festoyer et que vous manquiez d'espace, sachez que la municipalité met à votre disposition des salles à louer. Si vous désirez des renseignements supplémentaires, n'hésitez pas à communiquer avec le secrétariat municipal au 418 828-2855.

## LA VIE MUNICIPALE à Saint-Laurent

#### VOICI UN RÉSUMÉ DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL DU 30 JUIN DERNIER ET DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 7 JUILLET 2014.

Le conseil municipal a approuvé le procès-verbal du 2 juin dernier ; vous le retrouvez donc sur le site web de la municipalité au [www.st-laurent.iledorleans.com](http://www.st-laurent.iledorleans.com) à l'onglet publications ou, pour consultation, au bureau municipal.

18 nouveaux permis de construction, rénovation ou autres ont été émis en juin pour des coûts de travaux prévus de 557 200 \$. Le conseil a reconduit deux ententes avec la Ville de Québec, soit pour les sports de glace autres que le hockey ainsi que pour la réception et le traitement des boues des fosses septiques de la municipalité.

C'est la compagnie Trafic Control F.M. Inc. qui remplacera les 150 têtes de luminaires de rues par des luminaires DEL qui ont été commandés le mois dernier. Le coût de remplacement est de 5 100 \$ avant taxes et l'installation sera faite au cours du mois d'août ou du mois de septembre ; c'est la

raison pour laquelle aucun remplacement des anciens luminaires au sodium ne sera fait d'ici là. Tel que mentionné précédemment ce nouveau type d'éclairage générera des économies d'électricité et d'entretien substantielles pour la municipalité.

Deux contrats ont été accordés de gré à gré avec Jacques Normand et Fils. Le premier concerne l'installation de deux nouvelles bornes électriques à l'extrême ouest du stationnement de l'église, face à la petite baie, au coût de 1 890 \$, avant taxes ; ces dernières ont été obtenues grâce aux fonds du Pacte rural. Le deuxième contrat est pour effectuer le changement du panneau électrique sur le stationnement de l'église pour la somme de 600 \$, avant taxes.

La petite remise électrique située du côté nord du chalet des loisirs étant dans un état lamentable, des plans ont été refaits par un technicien et la firme d'ingénierie AMBIONER a été retenue pour en faire la vérification et l'approbation, le tout dans le but d'aller en appel d'offres pour la reconstruction selon les normes actuelles du Code du bâtiment.

## LES ARBRES DE L'ÎLE D'ORLÉANS - PÉPINIÈRE

*Verdir la planète un arbre à la fois*

#### Arbres de gros calibre

- Plus de 40 variétés disponibles (voir site internet)
- Conifères en pot: mélèzes, pins & épinettes (idéal pour haies brise-vent)

Saint-François-de-l'Île-d'Orléans  
Michel Verville : 418 262-9837  
(sur rendez-vous seulement)  
[info@arbres-iledorleans.com](mailto:info@arbres-iledorleans.com)

[www.arbres-iledorleans.com](http://www.arbres-iledorleans.com)

## LA VIE MUNICIPALE à Saint-Pierre

#### FLEURS À L'ENTRÉE DE L'ÎLE

La municipalité de Saint-Pierre tient à remercier Les Fleurs de l'île, de Sainte-Famille, qui ont donné tout à fait gratuitement toutes les belles variétés de fleurs qui ornent le triangle à l'entrée de l'île. C'est tout l'ensemble de l'île d'Orléans qui bénéficie de cette belle initiative. Merci beaucoup.

#### PISCINE MUNICIPALE

Le beau temps est arrivé avec, bien sûr, la chaleur : que demander de mieux ! Vous pouvez profiter gratuitement de la piscine municipale pour vous rafraîchir. Les heures d'ouverture sont les suivantes :

du lundi au vendredi de 13 h à 17 h et de 18 h à 20 h ;

le samedi et le dimanche de 10 h à 12 h,

## MAESTRO



UNE COMÉDIE DE CLAUDE MONTMINY  
MISE EN SCÈNE CAROL CASSITAT

AVEC JACK ROBITAILLE,  
MARIANNE MARCEAU  
ET LUCIEN RATIO

DU 28 JUIN AU 30 AOÛT

PLUS DE DÉTAILS AU  
[WWW.NOUVEAUTHEATREDEILE.COM](http://WWW.NOUVEAUTHEATREDEILE.COM)

LE NOUVEAU  
THÉÂTRE DE  
L'ÎLE D'ORLÉANS  
VOUS PRÉSENTE

418-828-0967

1807 CH. ROYAL, ST-PIERRE-ÎLE-D'ORLÉANS

## La vie municipale à Saint-Laurent

### Suite de la page 15

Les honoraires professionnels s'élèveront entre 2 900\$ et 3 500\$.

La directrice générale a été autorisée à préparer une lettre pour une demande à envoyer au ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MDDELCC) afin d'obtenir le certificat d'autorisation dans le cadre des travaux de construction des conduites dans les trois secteurs suivants : côte

Leclerc, chemin de la Chalouperie et chemin du Quai. La firme Picard & Picard s'est vue confier un mandat jusqu'à concurrence de 500\$ pour effectuer les relevés des limites ouest du terrain de la caserne des pompiers et la directrice générale préparera incessamment le devis d'appel d'offres pour inviter les firmes offrant des services professionnels à proposer l'élaboration de plans pour l'agrandissement du côté ouest du bâtiment.

Le conseil a également accepté la recommandation de son directeur des Services incendies, M. Yvan Garneau, et a embauché un nouveau pompier volontaire, M. Michael Coulombe, ce qui porte le nombre de pompiers volontaires à Saint-Laurent à 24.

Pour terminer, le conseil a appuyé la demande de M. Julien Milot afin qu'il soit autorisé à agir à titre de célébrant de mariage sur le territoire de la municipalité de

Saint-Laurent-de-L'Île-d'Orléans.

La prochaine séance ordinaire du conseil municipal se tiendra le lundi 4 août à 20 h à la salle multifonctionnelle du 1330, chemin Royal, Saint-Laurent.

**Michelle Moisan**  
directrice générale / secrétaire-trésorière

## OPINION DU LECTEUR

### L'histoire se répète : deux autres exemples d'une vie municipale et communautaire déficiente

Deux éléments de la dernière édition du journal illustrent avec éclat les enjeux de gouvernance à l'île : la décision de Mme Marchand de baisser les bras après tant d'années d'efforts pour participer à l'amélioration du milieu et la dernière remise en question de l'accord intermunicipal de collaboration sur les services d'incendies. Sans vouloir mettre des mots dans la bouche de Mme Marchand, son diagnostic quant à l'immobilisme et à la paralysie qui caractérisent la vie municipale à l'île épouse la vision évoquée à plusieurs reprises par le *Mouvement Une île, une vision* lors de la dernière campagne électorale. Qu'une personnalité de cette qualité arrive à une telle conclusion aura, je l'espère, de quoi faire réfléchir plusieurs citoyens. Bien qu'elle n'identifie pas la raison précise de cette situation, elle évoque néanmoins deux causes possibles, soit le manque flagrant de leadership des élus en place ou la structure actuelle de gouvernance à six municipalités sur un territoire aussi circonscrit avec une population aussi restreinte, qui engendrent retards, conflits, dédoublements inutiles, etc.

Il est clair pour moi que les deux raisons évoquées par Mme Marchand sont intimement liées. La structure actuelle de gouvernance encourage la concurrence plutôt que la collaboration entre les municipalités, multiplie les occasions de désaccord et de conflits entre les divers groupes d'élus, perpétue leurs petits fiefs et priviléges, complexifie les rapports entre les municipalités sur des enjeux communs, ce qui occasionne, en plus de la paralysie évoquée par Mme Marchand, une démobilisation citoyenne de plus en plus marquée.

La récente remise en question de l'entente quant aux services d'incendies en est une démonstration claire. Pourtant, lors de la dernière élection, nos adversaires seraient que le statu quo permettait une magnifique collaboration entre les six municipalités sur des enjeux communs, entre autres, la gestion intégrée des services d'incendies alors citée en exemple. Toutefois, nos informations de première main nous indiquaient que la situation était beaucoup plus difficile et la réalité, plus complexe. L'accord était alors demeuré sans conclusion avant la fin de la campagne. L'article du dernier numéro nous ramène à l'évidence et à la triste réalité : un accord est finalement intervenu, mais remis en question quelques mois plus tard!

Combien d'autres exemples (l'entrée de l'île, l'aménagement cyclable, les contradictions réglementaires quant aux critères patrimoniaux d'une municipalité à l'autre, etc.) seront-ils nécessaires pour amener une pluralité de citoyens à réaliser ce qui se passe? Pourquoi, en somme, tenter de faire simple quand on peut faire si compliqué?

Merci, Mme Marchand, pour tout ce que vous avez fait et tenté pour améliorer la qualité de vie de vos concitoyens. Merci aussi d'avoir le courage d'exprimer publiquement votre déception dans un milieu où toute critique, même constructive, n'est jamais la bienvenue par les élites politiques en place.

Nous ne pouvons que souhaiter qu'émerge un véritable projet emballant qui déclenchera une mobilisation de toutes les forces vives de notre collectivité afin de créer un avenir meilleur pour les Orléanais et les visiteurs. C'est l'essence de la proposition du *Mouvement Une île, une vision*.

**Marcel Barthe**  
Citoyen orléanais, membre du  
Mouvement *Une île, une vision* et  
ex-candidat à la mairie de Saint-Jean  
pour ce mouvement

### Les adieux de madame Marchand et le pouvoir municipal

Madame Andrée Marchand a décidé de se retirer des longs combats qu'elle a menés pour faire avancer des dossiers qui lui tenaient à cœur et qui pourraient être valorisants pour l'île d'Orléans. Elle mentionne particulièrement les efforts déployés pour l'aménagement de l'entrée de l'île, la numérotation civique et la piste cyclable. Ce ne sont pas les seuls dossiers dont s'est occupée Mme Marchand et certains d'entre eux ont eu des aboutissements plus positifs. Il faut reconnaître et remercier Mme Marchand pour son dévouement et sa détermination à vouloir créer à l'île d'Orléans une dynamique de développement.

Pourquoi n'arrive-t-on pas à une solution? Mme Marchand propose une réponse et je la cite: «La suite des choses dépend de la volonté des instances politiques de prendre les décisions souhaitées par la majorité des citoyens de notre île.»

J'ai été une instance politique, je suis toujours un citoyen de l'île et je m'oppose à la conclusion facile de Mme Marchand. Plus simplement, ces projets ne sont pas souhaités par la majorité des citoyens de l'île. Reprenons les trois situations qui dérangent Mme Marchand. *L'entrée de l'île* : on a statué, avec l'accord des organismes qu'a représentés Mme Marchand, que l'entrée de l'île avait une vocation agricole, résidentielle, commerciale, touristique. Donc, un fourre-tout sans aucune personnalité. Malgré le fait qu'il y a eu une volonté clairement manifestée des citoyens de ne pas avoir un centre d'achat à l'entrée de l'île, volonté qui avait déjà fait avorter un projet en ce sens, l'entrée de l'île est quand même devenue un amalgame de commerces en continue augmentation. Que l'on mette des fleurs et des espaces

verts ne fait pas de l'entrée de l'île une terre d'accueil sympathique. Cela en fait un fourre-tout commercial et de services à bien fleurir. Et le fond du problème que l'on ne veut pas voir est là.

*La numérotation de l'île* est une véritable obsession de la Chambre de Commerce depuis 35 ans. On invoque le fait que la numérotation actuelle n'est pas rationnelle. Mais si ça marche depuis plus d'un demi-siècle pourquoi changer? Le problème, ce n'est pas la numération qui est en cause, c'est l'inattention de quelques individus. Et ce sont les mêmes gens qui vont aussi se tromper avec le nouveau système, car s'ils prennent la route dans le mauvais sens, ils vont être obligés de faire le tour de l'île pour atteindre leur but.

*La piste cyclable* représente le cas où tout le monde est pour la vertu. Mais personne n'arrive à s'entendre. Où la faire passer avec l'accord de toutes les parties? Et comment la rendre sécuritaire? Les arguments de toutes les parties concernées ont leurs mérites.

Les instances politiques à l'île d'Orléans ont su faire avancer les choses, mais aussi freiner intelligemment des projets qui sont loin d'être des solutions rationnelles.

Tout bouge à l'île d'Orléans avec bonheur pour les uns et avec déception pour les autres, selon les cas. C'est toutefois l'équilibre des forces en présence qui crée la dynamique de l'île, pas le diktat de certains groupes de pression. Et si on n'avait pas cet équilibre, comme le souhaitent les tenants d'*Une île, Une ville* où tout serait réglementé par un petit groupe, ce serait catastrophique.

**Bernard Dagenais**

**ASSURANCES**  
**Paul Eugène Chabot inc.** Depuis plus de 60 ans  
VOTRE COURTIER NÉGOCIE POUR VOUS

  
ASSURANCES RÉSIDENTIELLES ET COMMERCIALES  
■ AUTOMOBILES ■ VOYAGES  
■ FEU ■ VOL ■ VALEUR À NEUF  
■ CHOIX DE PLUSIEURS ASSUREURS  
■ NOUVEAU:  
ASSURANCE CONTRE LE VOL D'IDENTITÉ

  
JULIE CHABOT

667-8550 www.pechabot.com (documentation gratuite) infopechabot@courtiersunis.com PAYABLE EN 12 VERSEMENTS  
Fax: 661-3409 2255 boul. des Chutes, Québec (Beauport) G1C 1X1

Service complet de menuiserie avec spécialité dans les maisons ancestrales :  
- Restauration  
- Charpente  
- Cuisine  
- Salle de bain  
Conseils techniques  
Résidence 418 828-0607  
Cellulaire 581 990-2332

  
Jean Pierre Larrivée  
fine menuiserie

# Sortir à l'île

## Parc maritime de Saint-Laurent

120, chemin de la Chalouperie, Saint-Laurent  
**VENDREDI 25 JUILLET, À 20 H**  
 Soirée Cinéph[ile] - Selkirk, le véritable Robinson Crusoé, film d'animation pour enfants racontant l'histoire d'un navigateur abandonné seul sur une île isolée. À partir de 5 ans. Entrée gratuite.  
**VENDREDI 1<sup>er</sup> AOÛT, À 20 H**  
 Soirée Cinéph[ile] - Moonrise Kingdom. Sur une île au large de la Nouvelle-Angleterre, au cœur de l'été 1965, Suzy et Sam, douze ans, tombent amoureux, concluent un pacte secret et s'envolent ensemble. Alors que chacun se mobilise pour les retrouver, une violente tempête s'approche des côtes... Film pour toute la famille. Entrée gratuite.

## DIMANCHE 10 AOÛT

Fête de Saint-Laurent - De 10 h à 17 h, exposition de photographies d'archives de Saint-Laurent. À 11 h, projection du documentaire *Mémoires de Saint-Laurent* et discussion. De 11 h à 15 h, se déguiser pour une croisière luxueuse, une activité de déguisement en compagnie de Paule Laperrière. De 11 h à 15 h, montage de bateaux à partir de bardes de cèdre; montez-les, décorez-les et faites-les naviguer! À 13 h, *Les épaves de la région de Québec*, une conférence de Samuel Côté, chasseur d'épaves. Coût : 5 \$ - Gratuit pour les enfants de 12 ans ou moins et les résidents de Saint-Laurent.

## Fondation François-Lamy

3907, chemin Royal, Sainte-Famille  
**VENDREDI 25 JUILLET ET SAMEDI 26 JUILLET**

La Fondation François-Lamy est heureuse de vous inviter à parcourir, en compagnie d'un guide-interprète, un circuit historique et patrimonial à la découverte du cœur du village de Sainte-Famille. Rendez-vous donc les vendredis et samedis de juillet à 13 h, à la Maison de nos Aïeux, point de départ du circuit, pour vous laisser guider sur les traces du passé. 5 \$ par personne, gratuit pour les membres et les jeunes de 12 ans ou moins.

## SAMEDI 9 AOÛT ET

## DIMANCHE 10 AOÛT, DE 9 H À 16 H

Marché aux puces. En cas de pluie, l'événement sera remis à la semaine suivante, les 16 et 17 août.

## Les Jeudis de La Boulange

2001, chemin Royal, Saint-Jean

## JEUDI 7 AOÛT, À 19 H 30

«C'était l'époque bénie où les choses étaient claires, il y avait le ciel et l'enfer, les bleus et les rouges, les gars de Sainte-Marie et ceux de Saint-Elzéar.» Pierre Breton nous invite à un petit voyage dans le temps, en Beauce, avec son premier roman, *Sous le radar*, dont la fraîcheur n'a d'égal que l'irrésistible drôlerie. <http://www.editionsboreal.qc.ca/catalogue/livres/sous-radar-2368.html>

## Musique de chambre à Sainte-Pétronille

Église de Sainte Pétronille

## JEUDI 7 AOÛT, À 20 H 30

Alexandre Da Costa. Violon et piano. Au programme : Brahms. Prix d'entrée : 40 \$.



© A. VOVAN

Alexandre Da Costa

## Les 140 ans de Sainte-Pétronille

Quai de Sainte-Pétronille

## SAMEDI 9 AOÛT, À 14 H

À 14 h, parcours historique : *Beaulieu, le village du bout de l'île*. Départ à l'entrée de la promenade Horatio-Walker (en face de la chocolaterie). À 15 h 30, parcours historique : *Un siècle de grande villégiature*. Départ au quai de Sainte-Pétronille, voisin de l'Auberge La Goélique. Durée de chaque parcours : une heure trente. L'activité est gratuite.

## Espace Félix-Leclerc

682, chemin Royal, Saint-Pierre

## DIMANCHE 10 AOÛT, À 19 H 30

Soirée-bénéfice - Artiste invitée : Ariane Moffatt.

Prix d'entrée : 150 \$, taxes incluses. Information : 418 828-1682 ou [felixleclerc@videotron.ca](mailto:felixleclerc@videotron.ca)

## L'Événement l'Île en blues

Terrain des loisirs, à Saint-Laurent

## VENDREDI 15 AOÛT

À 20 h 30 : Blues Delight. À 22 h 30 : SRV Tribute Blues Band.

## SAMEDI 16 AOÛT

À 16 h : Révélation Blues. À 18 h 30 : Andrée Dupré & Jean Millaire, invité Jim Zellers. À 20 h 30 : Kevin Mark Blues Band. À 22 h 30, Breen Leboeuf & friends. À l'entrée : 25 \$. Prévête : 20 \$/jour et 30 \$ forfait deux jours. Voir les détails dans la publicité au bas de cette page.

**15 & 16 AOÛT 2014**

**L'ÉVÉNEMENT L'ÎLE EN BLUES**  
**8<sup>e</sup> ÉDITION**

**VENDREDI 15 AOÛT DES 20H30**

**BLUES DELIGHT**  
**SRV TRIBUTE**  
**BLUES BAND**

**SAMEDI 16 AOÛT DÈS 16H00**

**«RÉVÉLATION BLUES»**  
**ANDRÉE DUPRÉ &**  
**JEAN MILLAIRE**  
**INVITÉ JIM ZELLERS**

**KEVIN MARK**  
**BLUES BAND**  
**BREEN LEBOEUF**  
**AND FRIENDS**



**BILLETERIE L'IMPÉRIAL DE QUÉBEC**  
 252, rue Saint-Joseph Est, Québec G1K 3A9  
 T. : 418.523.3131 | S.F. : 1.877.523.3131 | [www.imperialdequebec.com](http://www.imperialdequebec.com)

**MERCRI À NOS PARTENAIRES**

Desjardins Caisse de l'île-d'Orléans  
 ic!l'info  
 les roulettes E. Turmel  
 Atelier-Photo BEAUPORTAIT  
 Patrimoine canadien Canadian Heritage  
 DIAMONDS Électricité COMMERCIAL & INDUSTRIEL  
 CHEMINÉE CÔTE-DE-BEAUPRE

**MERCRI À NOS COMMANDITAIRES**

Albany Vézina Enr  
 Automobile Michel Blouin  
 Bar Chez Pédro  
 BMR - Quincaillerie Richard Léturneau  
 Cheminée Côte-de-Beaupré  
 Chocolaterie de l'Île  
 Claude Lapointe, réparation de petits moteurs  
 Couver Plancher Orléans  
 Dépanneur Ferland  
 Desjardins Caisse de l'île d'Orléans  
 Desjardins Caisse de la Côte-de-Beaupré  
 Diamonds Électricité Inc.  
 Ébénisterie Marcel Lemelin  
 Épicerie de Campagne  
 Ferme Orléans  
 Hubert Benoît, conseiller en sécurité financière  
 Jonathan Tremblay, député de la circonscription de Montmorency - Charlevoix - Haute-Côte-Nord  
 L'Art au Jardin - Élizabeth Paquet Inc.  
 Décor thématique  
 La Boulange  
 La Cuisinière d'Été, Casse-croûte café terrasse  
 Le Canard Huppé  
 Les Excavations Richard Gosselin Inc.  
 Moulin St-Laurent  
 Municipalité Ste-Pétronille de l'île d'Orléans  
 Municipalité St-François de l'île d'Orléans  
 Municipalité St-Jean de l'île d'Orléans  
 Municipalité St-Laurent de l'île d'Orléans  
 Patrimoine Canadien  
 Plomberie Steve Pouliot  
 Poin Le Milan  
 Resto de la Plage  
 Roulette Turmel  
 Sani Orléans  
 Transport Daniel Blanchette

**TERRAIN DES LOISIRS**  
 1546, chemin Royal, St-Laurent, Île-d'Orléans  
 Collaboration Musiqu'Art et Culture  
 INFOS: 418.828.1177 - 418.932.9185

**Sous un chapiteau - Apportez votre chaise**

**WWW.LILEENBLUES.CA**

Concert d'ouverture de la saison 2014 de Musique de chambre à Sainte-Pétronille

## LE TEMPS S'EST ARRÊTÉ!

**Normand Gagnon**

N'en déplaise à certains physiciens pour qui le temps, une simple composante de l'espace-temps, n'existe pas en dehors de notre subjectivité, ce soir-là, le temps s'est bel et bien arrêté. Les déceptions et les regrets du passé, estompés. Les angoisses du futur, balayées. La flèche du temps s'est brisée pour créer la chambre vide où la musique seule prenait place.

D'ailleurs, dès la première pièce de ce concert du sextuor des Violons du Roy, la chambre — ou l'église, si l'on préfère — vibrait des échos du bout du monde (Divertimento de Haydn). Un premier trio, à l'avant-scène, énonce un premier motif qu'aussitôt le deuxième, plus ou moins dissimulé par le maître-autel, reprend à son tour. Et ainsi de suite durant chacun des cinq mouvements quoique, dans le dernier, le rythme se soit accéléré et les échos rapprochés de telle sorte qu'à la toute fin, on assiste à une fusion qui recrée le sextuor. Une conversation animée, mais tempérée en son centre par un Adagio à la délicatesse ouverte. L'humour, la hardiesse et la construction originale de l'œuvre n'ont en rien entamé la douceur et le charme qui s'en dégagent.

L'intermède Strauss (ouverture de l'opéra Capriccio), aussi fluide que romantique, nous prépare, dans une quiétude qui n'interdit pas néanmoins le tourment, au saut quantique de l'œuvre qui va suivre en soulignant qu'ici et maintenant, il n'y a plus qu'une seule classe d'objets, les cordes.

Mais la théorie des cordes ne s'est jamais aussi bien illustrée que dans le Souvenir de Florence, de Tchaïkovski. Les cordes pinçées ou attaquées violemment par les archets sautillants vibrent en tension générant des particules sonores d'une folle énergie rythmique qui emplissent complètement l'espace. Mais le ballet dansant du dernier mouvement atténue l'apparente anarchie de l'agitation particulière par un thème fuyant qui transforme l'image détaillée en lissant ses contours sans pour autant déroger à l'ardeur de l'ensemble.

Soulignons en terminant la fougue du sextuor et particulièrement celle de son premier violon, Pascale Giguère, qui a su donner au public des interprétations aux couleurs vives et à l'énergie communicative.

Le concert, enregistré par ICI Musique (95,3 FM), sera rediffusé le 16 juillet à 20 heures, dans le cadre des Soirées classiques.



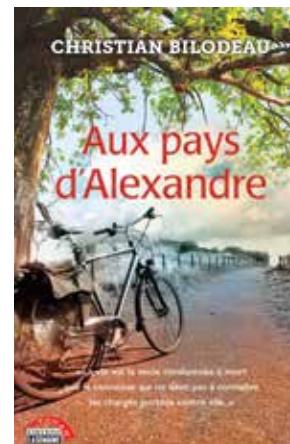
© PHOTO-MONTAGE DE MCS

Le Sextuor Les Violons du Roy. De g à dr : Jean-Louis Blouin, Raphaël Dubé, Véronique Vychytil, Benoît Loiselle, Pascale Giguère et Isaac Chalk.

**Vous cherchez un nouveau camion 2014 GMC ou Chevrolet?  
Fournier, c'est la place!**

**Nous vous invitons à venir nous rencontrer au 305, rue Marais, Québec.**

## CHRONIQUE LITTÉRAIRE



© ÉDITIONS LA SEMAINE

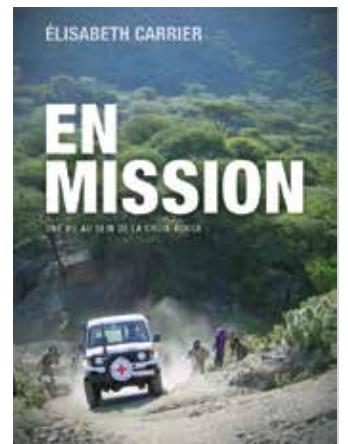
**CHRISTIAN JACQ**

LES ENQUÊTES DE  
L'INSPECTEUR HIGGINS

**L'ASSASSIN  
DU PÔLE NORD**



© ÉDITIONS J



© QUÉBEC AMÉRIQUE

**Une chronique de  
Marie-Hélène Therrien**

### Aux pays d'Alexandre

*Aux pays d'Alexandre*, de Christian Bilodeau, publié aux éditions La Semaine, est un roman aux accents poétiques qui nous dévoile l'existence d'un homme à l'aube de la quarantaine qui désire se retrouver et faire le point espérant renaître après une séparation qui l'a profondément marqué. L'histoire débute à Paris. L'aventure l'appelle. Tout en créant et dirigeant son agence de communication et en tenant un blogue, il décide d'entreprendre un périple de cinq semaines à vélo sur les routes de l'Ouest de la France, le pays de son arrière-grand-père paternel. Et comme ses arrière-grands-parents, qui lui ont légué leur quête de liberté, il prend le risque de ses rêves. Le véritable voyage pour Alexandre s'incarnera cependant dans la rencontre du vieux Raoul, de Dieppe, héros de la Seconde Guerre mondiale. Un univers nouveau naîtra à travers cette amitié qui laissera une trace indélébile sur la vie d'Alexandre, laquelle s'harmonise aux beautés rencontrées sur la route. Jusqu'à ce qu'un appel d'outre-mer vienne déranger cet état de grâce, Alexandre prend conscience de la force de certaines amours et de la griffe du destin. Il sera confronté à un ultime acte de liberté. Cet excellent roman est poétique et incite à la réflexion sur la vie et sur les liens et les affections tissés en cours de route qui forment la trame de l'existence.

### L'assassin du Pôle Nord

Nous retrouvons avec plaisir l'inspecteur Higgins dans *L'assassin du Pôle Nord*, le nouveau tome de la série policière de Christian Jacq, publié aux éditions J. J'aime particulièrement l'œuvre de cet auteur qui s'inspire de la tradition classique tout en s'inscrivant dans l'actualité. Non seulement *L'assassin du Pôle Nord* nous entraîne-t-il dans une enquête remarquablement bien ficelée, mais le sujet est également un d'un très grand intérêt : celui de l'avenir du Pôle Nord dont plusieurs pays réclament la propriété. Remplie d'informations techniques authentiques qui nous permettent de nous intéresser vraiment aux enjeux du roman, cette intrigue s'articule autour de l'assassinat de Kathleen Silway, une spécialiste intègre et compétente qui s'apprête à présenter un rapport de la plus haute importance à l'ONU. Ses collègues scientifiques, venus du Canada, de la Russie, de la France, des États-Unis, de la Chine, du Danemark et de la Norvège, deviennent les principaux suspects. Un roman qui nous tient en haleine.

### En mission - Une vie au sein de la Croix-Rouge

*En mission - Une vie au sein de la Croix-Rouge*, d'Élisabeth Carrier, publié aux éditions Québec Amérique, est le récit de la vie de l'auteure, témoin d'une vingtaine de missions internationales, de 1990 jusqu'à la fin de sa carrière en 2010. Assistante médicale dans les prisons du Rwanda ou portant secours aux déplacés du Darfour, Élisabeth Carrier a connu presque tous les événements nécessitant la présence de la Croix-Rouge ces 25 dernières années, que ce soit en Croatie, en Afghanistan ou en Haïti. Elle partage son expérience humanitaire et son regard sur le monde qui alimentent ses réflexions. Assistant à l'horreur et à la barbarie, elle a également découvert la solidarité et le courage chez les populations les plus ébranlées de la planète. À lire.



## Offres d'emploi

## Offres de service (suite)

Résidence Ste-Famille recherche préposé(e) aux bénéficiaires. Pour renseignements : 418 829-2721

**Le service de garde de Sainte-Famille** est à la recherche d'une personne prête à travailler quelques heures par jour dès septembre et ce, pour la période scolaire. Cette personne doit être patiente, vigilante tout en aimant s'amuser avec les enfants. Contactez Johanne Gelly 418 575-7559

## Offres de service

Un bas prix garanti : tirage de joints, pose de gypse, peinture, rénovation intérieure, restauration d'armoires et de vanités. Contactez Sylvain. 418 440-8494

J'offre mes services sur toute l'île pour faire des travaux manuels durant la saison estivale : tonte de gazon, peinture, pelletage, cordage de bois, etc. Trois ans d'expérience. Simon Boily. 418 828 2370

Services d'entretien et menus travaux intérieurs et extérieurs, résidentiel et commercial. Caron Multi services I.O. 418 717-7342

J'offre mes services pour entretien et réparation de maisons et nettoyage de poêles aux granules. Contactez Jocelyn Roy, à Sainte-Famille. 418 829-1350 ou cell. 418 262-5882

Entretien résidentiel et rénovation : maçonnerie, menuiserie, peinture et plâtrage. Fidèle aux gens de l'île depuis 12 ans. Pour un travail soigné. Spécialiste des maisons ancestrales. Sylvain Bruneau. 418 262-2630 cell.

## Recherche

Achetons antiquités, tricoteuses à bas, chapelets, items religieux, raquettes à neige, manteaux de fourrure, vieux jouets, pièges à ours, montres de poche, annonces publicitaires, cartes de hockey, vieille monnaie, or. Déplacement à domicile. Contactez Daniel danam.inc@videotron.ca • 418 930-0188

## À vendre

Envie d'antiquités et de beaux meubles anciens? Bahut, deux-corps, secrétaire en pin, bibliothèques, etc. Cuisinière Heartland, lave-vaisselle Bosch et autres articles. Vente privée les 26 et 27 juillet au 102, chemin du Maître-Chantre, Saint-François (côté nord). Pour information : 418 829-3498

# Saviez-vous qu'il est interdit de jeter le gazon aux poubelles?

## POURQUOI? PARCE QUE CETTE PRATIQUE...

- Engendre des coûts importants de collecte et de traitement (170\$/tonne).
- Produit des gaz à effet de serre (N20) à l'incinération.
- Augmente inutilement les déchets et empêche l'atteinte d'objectifs de réduction.
- Nuit à la bonne combustion de l'incinérateur.
- Enlève un apport d'azote utile pour nourrir le sol et éviter l'ajout de fertilisants.
- Sans oublier le travail évité pour ramasser le gazon!

Quelle que soit votre motivation, toutes les raisons sont bonnes pour laisser le gazon coupé se décomposer directement au sol.

## CONSEIL POUR LES MAUVAISES HERBES

Enlevez les mauvaises herbes avant qu'elles ne montent en graines et laissez-les directement au sol comme paillis. Ainsi, vous protégez le sol du soleil en plus de nourrir les vers de terre et micro-organismes qui travaillent fort pour maintenir votre sol en santé.



© MRC DE L'ÎLE-D'ORLÉANS

Ne pas jeter le gazon aux poubelles.

## Révélations Blues

**Musiciens et chanteurs amateurs, L'événement L'Île en blues, qui se tiendra les 15 et 16 août prochain, à Saint-Laurent, vous offre l'occasion d'une prestation sur scène dans le cadre de son volet Révélations Blues.**

Pour participer, vous devez vous inscrire et choisir, parmi la liste des grands classiques du blues proposés, celui que vous désirez présenter sur scène. Chaque participant interprétera le morceau choisi accompagné de Martin Plamondon, réputé bluesman de Québec, et de son groupe. À noter que vous pouvez contacter Martin pour soumettre un choix qui n'est pas sur la liste.

### INFORMATION

#### Conditions d'admissibilité :

- Ne pas être musicien ou chanteur professionnel.
- Pouvoir être présent sur le site dès 14 h le 16 août 2014.

Notez qu'il est aussi possible de vous inscrire en duo ou en trio aux mêmes conditions.

Inscription gratuite sur le site web [www.lileenblues.ca](http://www.lileenblues.ca) 20 places disponibles. Une confirmation vous sera transmise de même que les informations nécessaires à l'apprentissage du morceau choisi. Gratuité pour un accompagnateur ou une accompagnatrice pour les jeunes de 15 ans et moins.

Pour renseignements supplémentaires, communiquez avec Hélène Audet, au 418 828-1177, ou Martin Plamondon, au 581 982-8684, ou par courriel au [haudet@lileenblues.ca](mailto:haudet@lileenblues.ca)

## S'impliquer pour le Journal Autour de l'île

Vous aimeriez vous joindre à une équipe dynamique ? Nous recherchons régulièrement des bénévoles intéressés à faire grandir notre journal communautaire *Autour de l'île* et nous vous invitons à mettre à l'œuvre vos talents d'écriture ou d'administrateur. Pour plus d'information ou pour nous faire connaître votre intérêt, vous êtes invités à communiquer avec Sylvain Delisle, rédacteur en chef du journal, au (418) 925-8765, ou par courriel à [sylvain@autourdelile.com](mailto:sylvain@autourdelile.com)

Pour bien vous faire connaître des gens de l'île d'Orléans

## Autour de l'île

### APPELEZ-MOI DÈS MAINTENANT

Laure-Marie Vayssairat : 418 828-0330 pour réserver votre espace publicitaire dans le journal *Autour de l'île*

## Autour de l'île

[www.autourdelile.com](http://www.autourdelile.com)

Rédacteur en chef : Sylvain Delisle

Autour de l'île est un journal communautaire imprimé à 4 500 exemplaires et distribué gratuitement dans les six municipalités de l'île d'Orléans.

Pour nous rejoindre : 418 828-0330 ; télécopieur : 418 828-0741 ; Courriel : [autourdelile@videotron.ca](mailto:autourdelile@videotron.ca) ;

Adresse postale : 517 route des Prêtres, suite 115, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans G0A4E0

Collaborateurs et collaboratrices : Hélène Bayard, Nicole Bédard, Daphné Breton-Côté, Isabelle Demers, Martine Fauteux, Line Frenette, Normand Gagnon, Sébastien Girard, Lucie Lapointe, Julien Milot, Pierre Shaienks, Marie-Hélène Therrien et Manon Veilleux.

Correcteur et correctrices : Hélène Bayard, Nicole Bédard, Line Frenette et Bernard Raphy.

Mise en page : Orage Communication

Imprimeur : Les Presses du Fleuve



## DATES BUTOIR À RESPECTER

### Publicité :

**lundi 4 août**

(Réservation d'espace et matériel publicitaire)

### Textes et communiqués :

**mercredi 6 août**

### Distribution :

**jeudi 21 août**



BARDEAUX • TOITS PLATS • TÔLES • PROJETS SPÉCIAUX  
PLUS DE 50 ANS D'EXPÉRIENCE  
DE PÈRE EN FILS!



Recommandé CAA depuis 14 ans

CONTACTEZ-NOUS POUR  
UNE ESTIMATION GRATUITE!

418.667.0041

6, rue Saint-Exupéry, Québec, QC G1C 3K4

[www.toituresiledorleans.ca](http://www.toituresiledorleans.ca)

RBQ: 8002-6701-83

## Buffet Maison

La tradition d'aujourd'hui

— Traiteur distingué, pâtisserie & épicerie fine —



TOUT CE DONT VOUS  
AVEZ BESOIN POUR UN



*pique-nique  
réussi!*

SAINT-PIERRE, ÎLE D'ORLÉANS 995, ROUTE PRÉVOST | QUÉBEC 1165, AVENUE CARTIER | BEAUPORT 340, RUE SEIGNEURIALE & 1090, BOUL. DES CHUTES

418 828-2287 [www.buffetmaison.com](http://www.buffetmaison.com)